

كهرباء لبنان
" مؤسسة عامة "
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

شارع النهر - بيروت - تلفون : ٩٠ ~ ٢٧٢١٤٤ / ٠١
تلغرافيا : كهرباء لبنان

فاكس : ٠١-٥٨٣٠٨٤

[جانب مكتب الدراسات والتنفيذ الفني بيروتك ش.م.م]

Etudes et realisations Techniques

BUROTEC sarl

بعيدا - فرن الشباك - الشارع العام - مبنى عاصي م بركات

هاتف: 04871943-03688005

[الرقم المالي: 601-1552290]

رقم المحفوظات ط ٣٠٧٧

رقم الصادر ٤٧٠١

بيروت في ٢٠٢٦/٧/٢٤

الموضوع: تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط
البحري في معمل الذوق الحراري - ابلاغ بنفاذ العقد
(الطلبية).

المراجع: المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣

المادة ٢٤ من قانون الشراء العام

قرار مجلس ادارة كهرباء لبنان رقم ١١٠ - ٢٠٢٦/٦ تاريخ

٢٠٢٦/٢/١٢

كتابنا اليكم رقم ٤١٤٥ تاريخ ٢٠٢٦/٧/١٣

عطفاً على المناقصة العمومية م ع ٢٠٢٥/٤٣ العائدة لتأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط
البحري في معمل الذوق والجية الحراريين، المعلن عنها على المنصة الالكترونية لهيئة الشراء العام بتاريخ
٢٠٢٥/٠٧/٢٤ تحت الرقم ٨٧٥٨، وعطفاً على كتابنا السابق اليكم رقم ٤١٤٥ تاريخ ٢٠٢٦/٧/١٣

وعملاً باحكام المادة ٢٤ من قانون الشراء العام، وبعد أن قمتم بتوقيع مشروع العقد رقم م ع ٢٠٢٥/٤٣-١
العائد لتأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معمل الذوق الحراري ضمن المهلة المحددة
(فور انقضاء فترة التجميد)، نفيدكم بموجب هذا الكتاب، أن المرجع الصالح لدى الجهة الشارية قد وقّع العقد،
وبالتالي، وبحسب أحكام المادة ٢٤ من قانون الشراء العام، أصبح العقد نافذاً، وأننا بكتابنا هذا نبلغكم نفاذ العقد م.ع.
٢٠٢٥/٤٣-١ ونودعكم ربطاً النسخ الموقعة.

ونذكركم بضرورة المباشرة بتنفيذ كافة الموجبات التعاقدية المنصوص عنها في دفتر الشروط والعقد
والالتزام بالعرض المقدم من قبلكم، لاسيما لجهة التقدّم بضمان حسن التنفيذ ضمن المهلة المحددة في دفتر الشروط.
نودعكم ربطاً:

- قسيمة الطلبية رقم ٤٤٥٨٥ العائدة لهذا الشراء (بقيمة ١,٣٠٦,٠٠٠ يورو) (فقط مليون وثلاثماية وستة آلاف
يورو) دون الضريبة على القيمة المضافة).

- الكتاب هذا مع نسخ العقد، الذي عليكم اعادة نسخة عنه موقعة دون تحفظ، وذلك خلال ١٥ يوماً (مرفقة بضمان
حسن التنفيذ) من تاريخ تبليغكم هذا الكتاب، مع إيصال يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ ٤% (أربعة بالألف)
من القيمة الإجمالية للعقد قد سدد في صناديق وزارة المالية خلال فترة خمسة أيام عمل من تاريخ تبليغكم هذا
الكتاب (نفاذ العقد).

رئيس مجلس الادارة

المدير العام

المهندس كمال الحايك

ع.ب.ع
ف.ل.ب.

ELECTRICITE DU LIBAN « Etablissement Public »	BON DE COMMANDE	قسمة طلبية	كهرباء لبنان
	ORIGINAL au FOURNISSEUR / ENTREPRENEUR		« مؤسسة عامة »

C.C.	DATE COMM.			BON No.	FOURNISS. No. ENTREPREN.	DELIVRE A: FOURNISSEUR OU ENTREPRENEUR
	JOUR	MOIS	AN			
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 45	8	3	1	22072644585		Etudes et Réalisations Techniques BURQA مكتب الدراسات والتجهيزات 20 إلى 45

CODE	NATURE DE LA COMMANDE																																								مراقبة عقد النفقات									
E/F																																									تأشيرة رقم ١٨/٧ تاريخ ١٢/١٢/٢٠٢٢									
46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80																																																		

C.C.	DATE COMM.			BON No.	FOURNISS. No. ENTREPREN.	DELAI DE LIVRAISON	CONDITIONS DE PAIEMENT
	JOUR	MOIS	AN				
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 45	8	3	2	22072644585		٣.٧٧	يسو الطلبة ط يسو الطلبة ط والعقد ١-٢.٢٥/٤٣

Ce bon doit être retourné avec la marchandise et la facture.

DATE L / cde	No. LETTRE DE COMM.	MONTANT EN DEVICES	Code Dev.	Nbre IMP.	No. DESTINATAIRE :
JOUR MOIS AN					
20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57	30 07 26 03 07 7 / 4701	١-٢.٢٥/٤٣	٤	٤	مديرية الإنتاج - محل الدف

POSITION	DESIGNATION	QUANTITE	PRIX UNIT.	MONTANT TOTAL	IMPUTATIONS													
					COMPTE BUDGETAIRE							MONTANT						
					58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71
					دائرة							L.L.						
	أخذ قراءم جديدة لزوم الخط البسيط في قفل الدف		١٦٠٠	١٦٠٠														
	الاربعين ع س س ٢.٢٥/٤٣ والكتاب ٣.٧٧																	
	ملازم الى قدره عليه																	
	ويلاحظ ان رتبة الدف لود																	
	دوره الضريبة على القيمة المضافة																	
	استنادا الى قرار مجلس الادار																	
	تاريخ ١١/١٢/٢٠٢٢ - تاريخ ١٢/١٢/٢٠٢٢																	
	المصدر في القرار رقم																	
	١٨٥ - ٢٢/٨ - تاريخ ١٨/١٢/٢٠٢٢																	
	والى ذلك وزارة الطاقة والمياه																	
	رقم ٢٤٤/٢٧ - تاريخ ١٧/١٢/٢٠٢٢																	

المدير العام Le Directeur Général	المدير مدير الشؤون المالية والإدارة Le Directeur	TOTAL 1306 000	TOTAL
	المهندس علي بزي	Le Contrôleur des Dépenses	Service Approvisionnement
		مراقب النفقات	مديرية الموزن المشتركة
		أيلي شمس	مصلحة التوريد والمشتريات بالإدارة
			المهندس
			هذا ليكي

عقد شراء

رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ - ١

فيما بين:

١. مؤسسة كهرباء لبنان ممثلة بشخص رئيس مجلس الادارة - المدير العام - المهندس كمال الحايك والمشار إليها فيما يلي بـ "الجهة الشارية" أو المؤسسة
العنوان: بيروت - شارع النهر - تلفون 01442720 - فاكس 01583084

٢. مكتب الدراسات والتنفيذ الفني بيروتك ش.م.م *Etudes et realisations Techniques* *BUROTEC sarl* ممثلة بشخص المهندس ميشال سمعان نديم والمشار إليها فيما يلي بـ "الملتزم" أو "المورد".

رقم المالي: 601-1552290

العنوان: بعبداء - فرن الشباك - الشارع العام - مبنى عاصي م بركات هاتف: 04871943-03688005

بناء على المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ المعلن عنها على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام تحت الرقم ٨٧٥٨ بتاريخ ٢٤/٠٧/٢٠٢٥، موضوعها تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معمل الذوق والجية الحراريين،

وبناء على قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ١٩ تموز ٢٠٢١،

وبناء على أحكام دفتر الشروط وتعديلاته وتوضيحاته (مرفق رقم ١-) العائد للمناقصة العمومية المذكورة والذي تم نشره مع الدعوة الى التنافس على موقع هيئة الشراء العام الأنف الذكر،

وبناء على محاضر لجنة التلزم المشكلة بموجب قرار مجلس إدارة مؤسسة كهرباء لبنان رقم ١٦٤-٢٠٢٥/٩ تاريخ ٣/٤/٢٠٢٥،

تم الاتفاق على ما يلي:

المادة الأولى: تعتبر المقدمة جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد.

المادة الثانية: الغاية من العقد

إن الغاية من عقد الشراء هذا هو تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معمل الذوق الحراري، وقد حُدِّدت المواصفات الفنية ومهلة التسليم في دفتر الشروط العائد للمناقصة العمومية المذكورة المرفق.

المادة الثالثة:

يتعهد المورد بتقديم اللوازم وتسليمها الى المكان المحدد في دفتر الشروط وبحسب أحكام هذا الأخير والعرض المقدم من قبله، ووفق بيان الأسعار المرفق ربطاً (مرفق رقم ٢)

4

المادة الرابعة: قيمة العقد

قيمة العقد هي مبلغ إجمالي قدره ١,٣٠٦,٠٠٠ يورو (فقط مليون وثلاثمائة وستة آلاف يورو) دون الضريبة على القيمة المضافة لموقع معمل الذوق الحراري. تقوم الجهة الشارية بدفع مستحقات الملتزم طبقاً لشروط العقد وكما هو مفصل في المادة السابعة أدناه.

تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة الا عند اجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محدّدة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التي نصّت عليها المادة ٢٩ من قانون الرأ العام.

تُراعى شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

المادة الخامسة: مهلة التسليم

إن مهل التسليم تعني وجوب تسليم البضاعة في مخازن كهرباء لبنان (حيث ما هو مطلوب في دفتر الشروط لكل بند) وهذه المهلة محدّدة بعشرة أشهر كحد أقصى، ويُقصد بها إتمام كامل المستلزمات والتقديمات في الصفقة ولا تُحسم أيام الأحاد والأعياد من هذه المهلة.

علماً أن تاريخ بدء نفاذ العقد، هو تاريخ إبلاغ الملتزم توقيع العقد من قبل المرجع الصالح لدى سلطة التعاقد.

ويقتضي هنا التمييز بين حالتين :

١- فتح الاعتماد المستندي في حال طلب السلفة :

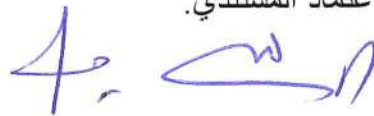
وتبدأ مهلة التسليم بالسريان اعتباراً من تاريخ دفع السلفة للمتعهد أو لممثله -على أن يكون المتعهد قد تقدم مسبقاً لمؤسسة كهرباء لبنان بكفالة مصرفية لتغطية قيمة الفرق الذي يتجاوز النسبة المعفاة من تقديم الكفالة الموازية للسلفة- ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديمه الكفالة النهائية وذلك في حال طلب السلفة من قبل الملتزم.

غير أنه في حال قامت كهرباء لبنان بدفع السلفة المذكورة بعد أكثر من ثلاثين يوماً من تاريخ تسلمها الكفالة المقابلة للجزء الذي يزيد عن القيمة المعفاة من الكفالة -أو طلبها عندما تكون دون السقف المعفى من تقديم الكفالة الموازية-، فإن مهل التسليم تمدد لعدد من الأيام يساوي عدد الأيام المنقضية بين اليوم الواحد والثلاثين وتاريخ دفع هذه السلفة.

٢- فتح الاعتماد المستندي دون طلب السلفة :

وتبدأ مهلة التسليم بالسريان اعتباراً من تاريخ تبليغ مصرف المتعهد بفتح الاعتماد المستندي على أن يكون المتعهد قد تقدّم مسبقاً لمؤسسة كهرباء لبنان بالكفالة النهائية خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد.

غير أنه في حال قامت كهرباء لبنان بفتح الاعتماد المستندي بعد أكثر من ثلاثين يوماً من تاريخ تقديم الكفالة النهائية، فإن مهل التسليم تمدد لعدد من الأيام يساوي عدد الأيام المنقضية بين اليوم الواحد والثلاثين وتاريخ فتح الاعتماد المستندي.



المادة السادسة: ضمان حسن التنفيذ

تحدّد قيمة الكفالة النهائية (ضمان حسن التنفيذ) بـ ١٠ % من قيمة الصفقة الإجمالية.

تتكوّن الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية (وفق النموذج ملحق رقم ٣ المرفق بدفتر الشروط) صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبيّن أنه قابل للدفع غب الطلب، ويقدم ضمان العرض بإسم موضوع الصفقة لصالح مؤسسة كهرباء لبنان وإما نقدياً يُدفع إلى صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت، لقاء إيصال موقع من أمين الصندوق في كهرباء لبنان.

هذا ويجب أن تكون الكفالات المصرفية صالحة لمدة سنة تجدد تلقائياً لحين الإستلام النهائي للتأكد من حسن تنفيذ الأشغال المطلوبة والتقديمات المنفذة.

لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بمبلغ نقدي يُقدّم ضمن العرض أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد تقرر رد قيمته.

يجب تقديم الكفالة النهائية إلى كهرباء لبنان خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد، وفي حال التخلف عن تقديم الكفالة النهائية، يُصادر التأمين المؤقت وتُطبق بحق الملتزم أحكام النكول المنصوص عليها في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقّها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر، كما تعتمد المصلحة في هذه الحالة إما إلى إعادة طلب عروض الأسعار، وإما إلى إسناد الصفقة إلى صاحب العرض الأفضل بعد الملتزم الناكل.

تبقى الكفالة النهائية مجمدة طوال مدة التلزم، ويُحسم منها مباشرة وبدون سابق إنذار ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.

إذا ترتّب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لسلطة التعاقد اقتطاع هذا المبلغ من الكفالة النهائية ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معيّنة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام الفقرة (أولاً) من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

تُعاد الكفالة النهائية بعد إجراء الإستلام النهائي الذي يتم، بعد سنة من تاريخ الإستلام المؤقت لكامل الكميّة المتعاقد عليها، وبعد أن يقدم المورد طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من إتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط.

يجب أن يكون لزاماً الشخص (مرفقاً بـ Power of Attorney) أو الشركة التي تم إسناد الصفقة لها مكفولاً من المصرف.

المادة السابعة: شروط الدفع

يتم تسديد قيمة الصفقة باليورو بواسطة اعتماد مستندي Lettre de Crédit غير قابل للرجوع عنه وقابل للتحويل لدى مصرف لبنان. يتم فتح الاعتماد المستندي خلال ثلاثين يوماً بعد أن يعيد المتعهد نسخة كتاب الطلبية مع الكفالة النهائية، علماً أن المصاريف والرسوم الناتجة عن فتح الاعتماد تقع على عاتق المتعهد، وفقاً لما يلي:

- ٢٠ % من القيمة الإجمالية للصفقة بمثابة سلفة (على أن لا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محددًا بخمسة عشر مليار ليرة لبنانية)، في حال طلب المورد سلفة تتخطى نسبة الـ ٢٠ %

(ودون سقف الخمسة عشرة مليار ليرة لبنانية)، يجب تقديم كفالة مصرفية لتغطية قيمة الفرق الذي يتجاوز النسبة المعفاة من تقديم الكفالة. تُعاد الكفالة المصرفية المُشار إليها في هذه الفقرة إلى الملتزم عند حسم كامل مبالغ السلفات. على المورد، تحت طائلة سقوط حقّه بالمطالبة بدفع السلفة، تقديم طلب بهذا الخصوص ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديم الكفالة النهائية.

- (الفرق بين الـ ٩٠% ونسبة السلفة أعلاه) أو ٩٠% (في حال عدم طلب المورد للسلفة) من قيمة الطلبية بعد الاستلام الكمي والنوعي لكامل الكمية المطلوبة وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط.
- الباقي من قيمة الأعمال المنفذة عند الاستلام النهائي لكامل الكمية المطلوبة وبعد حسم التوقيفات والغرامات المحتملة. كما أنه يمكن للمؤسسة أن تكف عن اقتطاع التوقيفات العشرية عندما تغطي الضمانات المعطاة مخاطر ما تبقى من تنفيذ العقد. كما يحقّ لها استبدال التوقيفات العشرية بضمانة موازية.

يجب أن تنظّم الفواتير وفقاً للأصول مع مراعاة أحكام قانون الضريبة على القيمة المضافة (قانون رقم ٣٧٩ المادة ٣٨ منه).

إن الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل مورّد الأموال أو مقدّم الخدمات لدى وزارة المالية فإنّه سيتم تطبيق المواد (٤١ و ٤٢) من قانون ضريبة الدخل (المكلف غير المقيم) عليها.

إن مؤسسة كهرباء لبنان ستقوم بإيداع مديرية الخزينة والدين العام جدولاً يتضمن أسماء المتعاقدين كاملة وأرقامهم الضريبية، وستمتنع عن دفع المبالغ أو الموافقة على صرفها إلا بعد الحصول على موافقة مديرية الخزينة والدين العام.

يتم الدفع ضمن مهلة أقصاها شهرين من تاريخ الاستلام الكمي والنوعي للبضاعة.

المادة الثامنة: الأسعار

إن السعر المقدم يعود لتقديم البضاعة واصل مخازن كهرباء لبنان (حيث ما هو محدد في دفتر الشروط). إن السعر المتفق عليه إلزامي ثابت وغير قابل للمراجعة، وهو سعر صافى دون إحتساب الضريبة على القيمة المضافة التي تحتسب منفصلة عند التسديد وتدفع فقط للمورّد المسجل فيها. إذا نشر في الجريدة الرسمية تعديل للرسوم الجمركية أو البلدية، ما بين تاريخ تقديم العرض وتاريخ تخليص البضاعة في الجمارك، يصار الى تصحيح الأسعار. لن يؤخذ بعين الاعتبار أية معادلة أخرى لمراجعة أو تصحيح الأسعار. يمكن تعديل الكميات الملحوظة في جدول الأسعار، وبنفس الأسعار الافراكية وشرط ألا يتجاوز تعديل القيمة الإجمالية للصفقة إضافة ما نسبته ٢٠% من هذه القيمة وشرط ان يثبت المورد أنه تلقى أمراً خطياً بهذا الخصوص من المؤسسة.

المادة التاسعة: ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة

يتحمل المورد كامل رسوم التهمة والرسوم المالية الأخرى المفروضة الناتجة عن تنفيذ هذه الصفقة، وبصورة خاصة تجدر الإشارة إلى أنه بمقتضى القوانين والأنظمة اللبنانية السارية، بالنسبة لرسوم التهمة، يقع على عاتق المورد بما فيها الضريبة على القيمة المضافة:

أ - رسم الطابع المالي ٤ بالآلف كتوابع يتحملها عند توقيعها الصفة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ إبلاغ الملتزم (راجع المادة ٢٦ من دفتر الشروط- تبليغ الصفة).

ب- الرسم نسبي ٤ بالآلف على الفواتير المسددة له من قبل مؤسسة كهرباء لبنان ضمن إطار تنفيذ الصفة، علماً أن المؤسسة تحسم هذا الرسم من الفواتير لتتولى هي تسديده إلى وزارة المالية.

إن هذه الرسوم والضرائب قابلة للتعديل في حال طرأ عليها أي تعديل طبقاً للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء بهذا الشأن.

المادة العاشرة: غرامة التأخير

يتوجب على الملتزم التقيّد بالمهل المحددة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحددة فيه.

تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمُجرّد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر.

إن غرامة التأخير هي ١/٢٥٠ من قيمة البضاعة التي تأخر تسليمها عن كل يوم تأخير (يوم عمل) ويُعتبر كسر النهار نهائياً كاملاً.

إضافة إلى ذلك، وفي حال أدى التأخير في التسليم إلى تطبيق غرامة تتعدى عشر (١/١٠) القيمة الإجمالية للصفة، يحق للمؤسسة أن تثابر على فرض الغرامة أو مصادرة الكفالات التي بحوزتها مؤقتاً إلى حين تصفية الصفة.

وفي حال الفسخ تصدر الكفالة النهائية من قبل كهرباء لبنان وتصبح ملكها دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.

لا تقبل أية فترة سماح لتطبيق هذه الغرامات أو أي عذر للإعفاء منها، ما عدا حالات حصول القوة القاهرة، وحينذاك يتوجب على المورد تقديم البينة على وجود القوة القاهرة، علماً بأن تطبيق هذه الغرامات يتم دون الحاجة إلى إنذار مسبق.

في مثل هذه الحالة، على المورد إبلاغ كهرباء لبنان بحال القوة القاهرة فور حدوثها ودون انتظار إنتهاء مهلة التسليم. وعليه تحت طائلة فقدان حقه من إمكانية الإعفاء من غرامة التأخير تقديم لكهرباء لبنان البينة عن القوة القاهرة في مهلة لا تتعدى خمسة عشر يوماً من تاريخ حصولها. تعتمد المؤسسة إلى دراسة طلب المورد، وفي حال موافقتها على الطلب تمّد مهلة التسليم.

إن تمديد مهلة التسليم لا يرتب على المؤسسة أية موجبات مالية أو أي تعويض للمورد.

المادة الحادية عشرة: الاستلام

فور وصول البضاعة الى مخازن كهرباء لبنان (حيث ما هو محدد في دفتر الشروط لكل موقع) وإستلام الفاتورة العائدة لها، تباشر كهرباء لبنان بالإستلام النوعي والكمي للبضاعة. اذا تبين ان البضاعة المقدّمة مطابقة لما هو مطلوب في دفتر الشروط، يتم فوراً إعلان الإستلام النوعي والكمي ودفع المبالغ المستحقة بعد حسم التوقيفات والغرامات المحتملة. ان هذا الإستلام يؤدي الى نقل الملكية.

تحتفظ كهرباء لبنان بحقها رفض البضاعة إذا تبين أنها غير مطابقة لما هو ملحوظ في دفتر الشروط أو لوجود عيوب أو عطل أو نقص فيها.

إن عنصر الضمان Term of Warranty هو عدم وجود شوائب أو عيوب في مواصفات البضاعة المسلمة. وفي حال تبين وجود مثل هذه العيوب يتوجب على المورد وعلى نفقته، تقديم كميات متساوية للبضاعة المشوبة بالعيوب، خلال مهلة شهر من تاريخ تبليغه (وفي مهلة أقصر في حال الضرورة)، وتعتبر عندئذ فترة الضمان سارية ابتداءً من تاريخ تقديم الكميات البديلة، وللمؤسسة دون سواها الحق في تقدير هذه الحالات وهي تكفي بإبلاغ المورد خطياً.

إن فترة ضمان البضاعة هي سنة من تاريخ إجراء الإستلام المؤقت لكامل الكمية المتعاقد عليها، وتكون هذه الضمانة مغطاة بالكفالة النهائية.

المادة الثانية عشر:

تنظم الفقرة ٢٧ من دفتر الشروط الحالات التي تجيز اعتبار الملتزم ناكلاً، والحالات التي يجوز فيها فسخ أو إنهاء العقد والنتائج المترتبة عن ذلك.

المادة الثالثة عشر: قوانين الصفقة

يحكم القانون اللبناني هذه الصفقة.

كما يخضع المورد في كل ما لا يتعارض مع أحكام دفتر الشروط هذا لأحكام:

١- دفتر الشروط والأحكام العامة المفروضة على موردي الأشغال العامة (قرار وزارة

الأشغال العامة الصادر بتاريخ ١٩٤٢/٣/٢٠).

٢- دفتر الشروط العام المتعلق بالإنشاءات العائدة للأشغال العامة (المرسوم رقم ٤٠٥ الصادر

بتاريخ ١٩٤٢/٣/٢١).

٣- قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٠٧/١٩ وتعديلاته.

يلفت انتباه الملتزم إلى الأنظمة والقوانين القضائية بمقاطعة إسرائيل.

إن جميع النزاعات التي يمكن أن تنشأ من جراء تنفيذ أو تفسير أحكام هذا العقد ينظر فيها القضاء اللبناني المختص.

المادة الرابعة عشر: النصوص والمراسلات الرسمية

فيما يعود لكافة المستندات، العروض، المذكرات، العقود، الملاحظات الفنية، المراسلات، الفواتير إلخ ... على المورد توجيهها إلى مؤسسة كهرباء لبنان باللغة العربية، إلا في الحالات التي تتطلب التعامل بلغة أجنبية حيث يقتضي التعامل باللغة الفرنسية، أو الانكليزية، حيث تصبح جميع هذه المستندات ملكاً لمؤسسة كهرباء لبنان بمجرد تقديمها وانتهاء مهلة تقديم العروض. إن جميع المراسلات يجب أن تحمل اسم المفوض بالتوقيع والمصرح عنه قانونياً (Power Of Attorney) وصفته أو مسؤوليته في الشركة بشكل واضح ودقيق.

المادة الخامسة عشر: تبليغ الصفقة

تحتفظ مؤسسة كهرباء لبنان بحقها في تبليغ الملتزم موافقتها على عقد الصفقة إما بالفاكس أو بكتاب موجز، على أن تودعه لاحقاً ما يلي:

- نسخة عن كتاب الطلبية (العقد) مع تفاصيل شروط الصفقة.

- قسيمة الطلبية.

بعد انقضاء عشرة أيام عمل على نشر قرار قبول العرض الفائق، يدخل هذا القرار حيز التنفيذ.

وعليه، فعلى الملتزم أن يعيد نسخة عن كتاب الطلبية (العقد) إلى مؤسسة كهرباء لبنان موقعة منه حسب

الأصول خلال مهلة أسبوعين (من تاريخ استلام كتاب وقسيمة الطلبية)، ومعها إيصال يثبت أن رسم الطابع

المالي البالغ ٤ بالآلاف من قيمة العقد قد سدد لدى وزارة المالية ضمن مهلة خمسة أيام عمل وفقاً للقانون.

يتم التوقيع على هذا العقد من قبل الجهة الشارية خلال مهلة //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم. حيث يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتزم والمؤسسة عليه. في حال تمّنع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد هذا، تصدر الجهة الشارية ضمان عرضه (التأمين المؤقت). في هذه الحالة يمكن للجهة الشارية أن تلغي الصفقة أو أن تختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. ولكون العقد مكتملاً بمجرد إبلاغ الملتزم، فإن توقيع هذا الأخير نسخة الطلبية يعني ببساطة أن أحكام كتاب الطلبية مطابقة للتي وردت في العرض المقدم منه. إما إذا ارتأت مؤسسة كهرباء لبنان انه من غير الضروري إعلام قرارها بواسطة فاكس أو كتاب مختصر، فإن كتاب الطلبية المفصل وقسيمة الطلبية تكونا عقد الالتزام. على الملتزم التقيد بأحكام المرسوم الاشتراعي رقم ٦٧ تاريخ ٥ آب ١٩٦٧ وملحقاته الذي يفرض رسم الطابع المالي على الصكوك المحددة بموجب المادة ٢ من هذا المرسوم الاشتراعي، كما ورد أعلاه.

المادة السادسة عشر:

وفي حال وجود اختلاف بين أحكام هذا العقد ودفتر الشروط وقانون الشراء العام، فإن هذا الأخير يطغى على كافة النصوص والمراجع، وأن دفتر الشروط والعرض يكونان المرجع الذي يليه لجهة الموجبات والحقوق.

المادة السابعة عشر:

يلتزم طرفا العقد التزاماً تاماً بتطبيق مبدأ النزاهة وفق ما هو وارد في قانون الشراء العام، وعدم مخالفة الأخلاق المهنية المنصوص عنها في هذا القانون. نظم هذا العقد على ثلاث نسخ بيد كل فريق نسخة (على ورق لون أبيض) ونسخة (على ورق لون زهر) في محفوظات الجهة الشارية.

بيروت في: ٢٠٢٦/٧/٣

الجهة الشارية

عن مؤسسة كهرباء لبنان

رئيس مجلس الإدارة – المدير العام

المهندس كمال الحايك

الملتزم

عن مكتب الدراسات والتنفيذ الفني بيروتك

ش.م.م Etudes et realisations

Techniques BUROTEC sarl

(بحسب الاذاعة التجارية)

المهندس ميشال سمعان نديم

ملحق رقم ٤: جدول أسعار

عائد لتأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري
في معمل الزوق والجيه الحراريين

انا الموقع أدناه سيد محمد بن عبد الله بعد الاطلاع على دفتر الشروط العائد عائد لتأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معمل الزوق والجيه الحراريين، أتعهد بأن أقدم وفقاً لأحكام دفتر الشروط هذا وبالأسعار الواردة أدناه، بما فيه التخفيضات والزيادات:

1. معمل الزوق الحراري

البند	نوع البضاعة	عدد	السعر الافرادي بدون ضريبة القيمة المضافة	السعر الاجمالي بدون ضريبة القيمة المضافة
١.	FLOATING TANKER RAIL HOSE: 12"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically Discontinuous.	٢	— €24000	— €54000
السعر الإفرادي بالأحرف <u>سبعة وعشرون ألف يورو لا غير</u> بدون TVA				
٢.	FULL FLOATING TAIL HOSE: 12"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	— €21400	— €21400
السعر الإفرادي بالأحرف <u>واحد وعشرون ألفاً واربعمائة يورو لا غير</u> بدون TVA				
٣.	FLOATING REDUCER HOSE: 12"/16"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	— €23000	— €23000
السعر الإفرادي بالأحرف <u>ثلاثة وعشرون ألف يورو لا غير</u> بدون TVA				
٤.	FULL FLOATING REDUCER HOSE: 20"/16"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous	١	— €32000	— €32000

شراء خراطيم لزوم الخط البحري لمعمل الزوق والجيه - ٢٠٢٥

burotec S.A.R.L.
Etudes et Realisations Techniques

٣٣

(Handwritten signatures and stamps)

البند	نوع البضاعة	عدد	السعر الافرادي بدون ضريبة القيمة المضافة	السعر الاجمالي بدون ضريبة القيمة المضافة
السعر الإفرادي بالأحرف اثنا عشر ألف يورو لا غير TVA بدون				
٥	FULL FLOATING MAINLINE HOSE: 20"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١٣	€35000,-	€455000,-
السعر الإفرادي بالأحرف خمسة وثلاثون ألف يورو لا غير TVA بدون				
٦	HALF FLOATING HOSE WITH REINFORCED ONE END WITH LOCATION COLLARS for SALM system hose 20"x 30'(9.1m) as per technical specifications. Electrically continuous.	١	€37500,-	€37500,-
السعر الإفرادي بالأحرف مائة وستون ألف يورو لا غير TVA بدون				
٧	SUBMARINE HOSE WITH REINFORCED BOTH ENDS 20"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	٣	€32500,-	€97500,-
السعر الإفرادي بالأحرف اثنان وثلاثون ألفا و مئتان وخمسة يورو لا غير TVA بدون				
٨	ESPECIALLY BOTH ENDS REINFORCED SUBMARINE HOSE for first of PLEM: 20"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	€32500,-	€32500,-
السعر الإفرادي بالأحرف اثنان وثلاثون ألفا و مئتان وخمسة يورو لا غير TVA بدون				
٩	FLOATING TANKER RAIL HOSE: 6"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically Discontinuous.	٢	€14800,-	€29600,-
السعر الإفرادي بالأحرف أربعة عشر ألفا و مئتان وخمسة يورو لا غير TVA بدون				

شراء خراطيم لزوم الخط البحري لمعملي الذوق والجية - ٢٠٢٥

burotec S.A.R.L.
Etudes et Realisations Techniques

٣٤

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

البند	نوع البضاعة	عدد	السعر الافراضي بدون ضريبة القيمة المضافة	السعر الاجمالي بدون ضريبة القيمة المضافة
١٠	FULL FLOATING TAIL HOSE: 6"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	€10600,-	€10600,-
السعر الإفرادي بالأحرف عشرة آلاف وست مائة يورو لا غير TVA بدون				
١١	FULL FLOATING MAINLINE HOSE: 6"x35'(10.7m) with ACCESSORIES as per technical specifications Electrically continuous.	١٥	€10000,-	€150000,-
السعر الإفرادي بالأحرف عشرة آلاف يورو لا غير TVA بدون				
١٢	HALF FLOATING HOSE WITH REINFORCED ONE END WITH LOCATION COLLARS: 6"x 30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	€11200,-	€11200,-
السعر الإفرادي بالأحرف خمسة آلاف و مائة يورو لا غير TVA بدون				
١٣	SUBMARINE HOSE WITH REINFORCED BOTH ENDS: 6"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	٣	€9000,-	€27000,-
السعر الإفرادي بالأحرف تسعة آلاف يورو لا غير TVA بدون				
١٤	ESPECIALLY BOTH ENDS REINFORCED SUBMARINE HOSE for first of PLEM: 6"x30'(9.1m) with ACCESSORIES as per technical specifications. Electrically continuous.	١	€9000,-	€9000,-
السعر الإفرادي بالأحرف تسعة آلاف يورو لا غير TVA بدون				

البند	نوع البضاعة	عدد	السعر الافراضي بدون ضريبة القيمة المضافة	السعر الاجمالي بدون ضريبة القيمة المضافة
١٥	CYLINDRICAL SUPPORT BUOY, steel swivel eye at each end. Floatability of 2000 Kg.	١	€14600,-	€14600,-
السعر الإفرادي بالأحرف ألفا "مستديرة" يورو لا نير بدون TVA				
١٦	CAMLOCK ASSEMBLY as per technical specifications	١	€79000,-	€79000,-
السعر الإفرادي بالأحرف تسعة و سبعون ألف يورو لا نير بدون TVA				
١٧	Floats to be installed on 6" submarine hose end, with internal diameter 360mm	٩	€2000,-	€18000,-
السعر الإفرادي بالأحرف ألفا يورو لا نير بدون TVA				
١٨	Floats to be installed on 6" submarine hose body, with internal diameter 310mm	١٩	€1900,-	€36100,-
السعر الإفرادي بالأحرف ألف وتسعة يورو لا نير بدون TVA				
١٩	Floats to be installed on 20" submarine hose end, with internal diameter 799mm	٩	€2900,-	€26100,-
السعر الإفرادي بالأحرف ألفان وتسعة يورو لا نير بدون TVA				
٢٠	Floats to be installed on 20" submarine hose body, with internal diameter 697mm	١٦	€3500,-	€56000,-
السعر الإفرادي بالأحرف ثلاثة آلاف وخمسة يورو لا نير بدون TVA				
٢١	All necessary accessories (pad eyes and chains, bolts, nuts, gaskets...) All accessories shall be shown in details in one clear table and shall meet the requirements of assembly drawings of all equipment which will be presented along with the submittal.	Lot	€85900,-	€85900,-
السعر الإفرادي بالأحرف خمسة وثمانون ألفا "مستديرة" يورو لا نير بدون TVA				

شراء خراطيم لزوم الخط البحري لمعمل الذوق والجية - ٢٠٢٥

burgtec S.A.R.L.
Etudes et Réalisations Techniques

٣٦

CF

Handwritten signatures and initials.

المجموع العام للبند "أ" بدون ال TVA	€13.06.000,--
المجموع العام للبند "أ" بدون ال TVA بالأحرف مليون و ثمان مائة و مائة ألف و مائة و تسعون و تسعون ليرة	
القيمة المضافة TVA	€143.66.0,--
القيمة المضافة TVA بالأحرف جارية و ثمانية و أربع مائة و تسعون ألف و مائة و تسعون و تسعون ليرة	

burotec S.A.R.L.
Etudes et Realisations Techniques

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

كهرباء لبنان
"مؤسسة عامة"
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

[]

شارع النهر - بيروت - تلفون : 01-442720
تلفافيا : كهرباء لبنان
فاكس : 01583084

[]

رقم المحفوظات ٢٤٤
رقم الصادر ٥٨٨
بيروت في ٢٠٢٥ / ٠٩ / ٢٣

الموضوع: المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ - تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معلمي الذوق والجية الحراريين - توضيحات على أسئلة واردة من عارضين محتملين وتعديلات على دفتر الشروط.
المراجع: - المادة ٢١ من قانون الشراء العام.
- قرار مجلس إدارة مؤسسة كهرباء لبنان رقم ٦٣٣-٢٠٢٥/٢٤ تاريخ ٢٠٢٥/٠٩/٢٥.

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعطفاً على الدعوة إلى المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ بموضوع تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معلمي الذوق والجية الحراريين المعلن عنها على موقع هيئة الشراء العام تجت الرقم ٢٠٢٥/٤٣ بتاريخ ٢٠٢٥/٧/٢٤،
نفيدكم أنه ورد المؤسسة من عارضين محتملين الاسئلة التالية، وتبدي مؤسسة كهرباء لبنان جوابها عليهم كما يلي:

سؤال ١ :

- 1- We kindly ask you to modify the delivery time DDP from 5 months to 10 months in order to provide a responsive offer

جواب 1:

توافق مؤسسة كهرباء لبنان على تعديل المادة "٢٠-مكرر - مهلة التسليم" في دفتر الشروط لتصبح مهلة تسليم اللوازم موضوع هذا الشراء "عشرة أشهر" بدلاً من "أربعة أشهر"

سؤال ٢ :

- 2- 1. With reference to POS. 16 of Zouk power plant BOQ "CAMLOCK ASSEMBLY":
a) Kindly provide us with further technical details, dimensional drawing and pictures of this item.
b) As per technical specifications provided in your tender, kindly inform us if the 12" ball valve can be replaced by 12" butterfly valve.
c) Kindly provide us with further details concerning the component "compact box" type-1 off.
- 3- 2. With reference to POS. 21 of Zouk power plant BOQ "All necessary accessories":

a) Kindly provide us with the specifications, drawing and required length of the required chains.

b) Kindly provide us with drawing and specifications of required Pad eyes

جواب ٢:

نفيدكم بأنه قد تم استبدال Ball valve 12 inch بـ Butterfly valve 12 inch

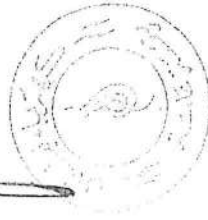
كما نود إعلامكم بإضافة بعض المعلومات التوضيحية إلى دفتر الشروط (مرفقة ربطاً هذه المعلومات على ٦ صفحات).

يؤمل أخذ العلم.

لويج
ف.ل.
ج.ف.

رئيس مجلس الإدارة
العدير العام

كمال الحايك



Clarification, Additional information, and amendments concerning the marine line hoses at zouk thermal Power Plants.

- With reference to Pos.16 of zouk power plan BOQ, "CAMLOCK ASSEMBLY"

We would like to replace the 12" ball valve with "butterfly valve, stainless steel, marine specification, open stem (Fits temporary lever during operation), 150#rating, seals suitable for diesel and heavy fuel oil operation.

12"inch CAMLOCK housing carbon steel, 150# rating.

12"inch carbon steel with extra strength quick connection device, 150# rating.

- With reference to Pos.21 of Zouk power plant BOQ

* Chain with corresponding shackles at both ends
(14mm - 2 meters)

* Pad eyes with 3holes, 2holes, fitting the corresponding flange size bolt.

Enclosed as well are photos of the pad eyes for your reference

1/6

W



II- TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR ACCESSORIES.

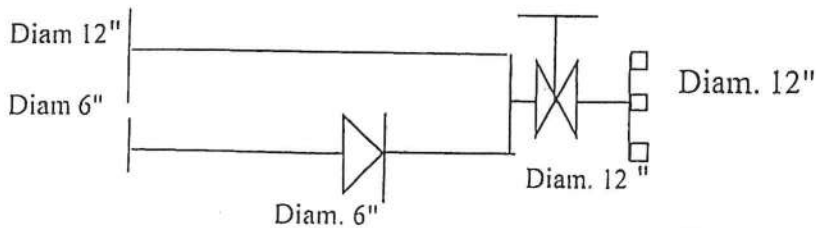
1- Cylindrical support Buoy : Swivel eye at each end
Floatability of 2000 kgs.

2- Hoses accessories :

Bidder shall provide all necessary bolts, nuts, gaskets, floaters and Pad eyes and chains

- Pad eye and chain for 20" & 6" ANSI 150, 20 units.
- Pad eye and chain for 16" & 6" ANSI 150, 2 units.
- Pad eye and chain for 12" & 6" ANSI 150, 3 units.

3- Camlock assembly: The assembly consists of several pieces according to the following:



The assembly dimensions must be specified in the offer according to the site visit in ZOUK

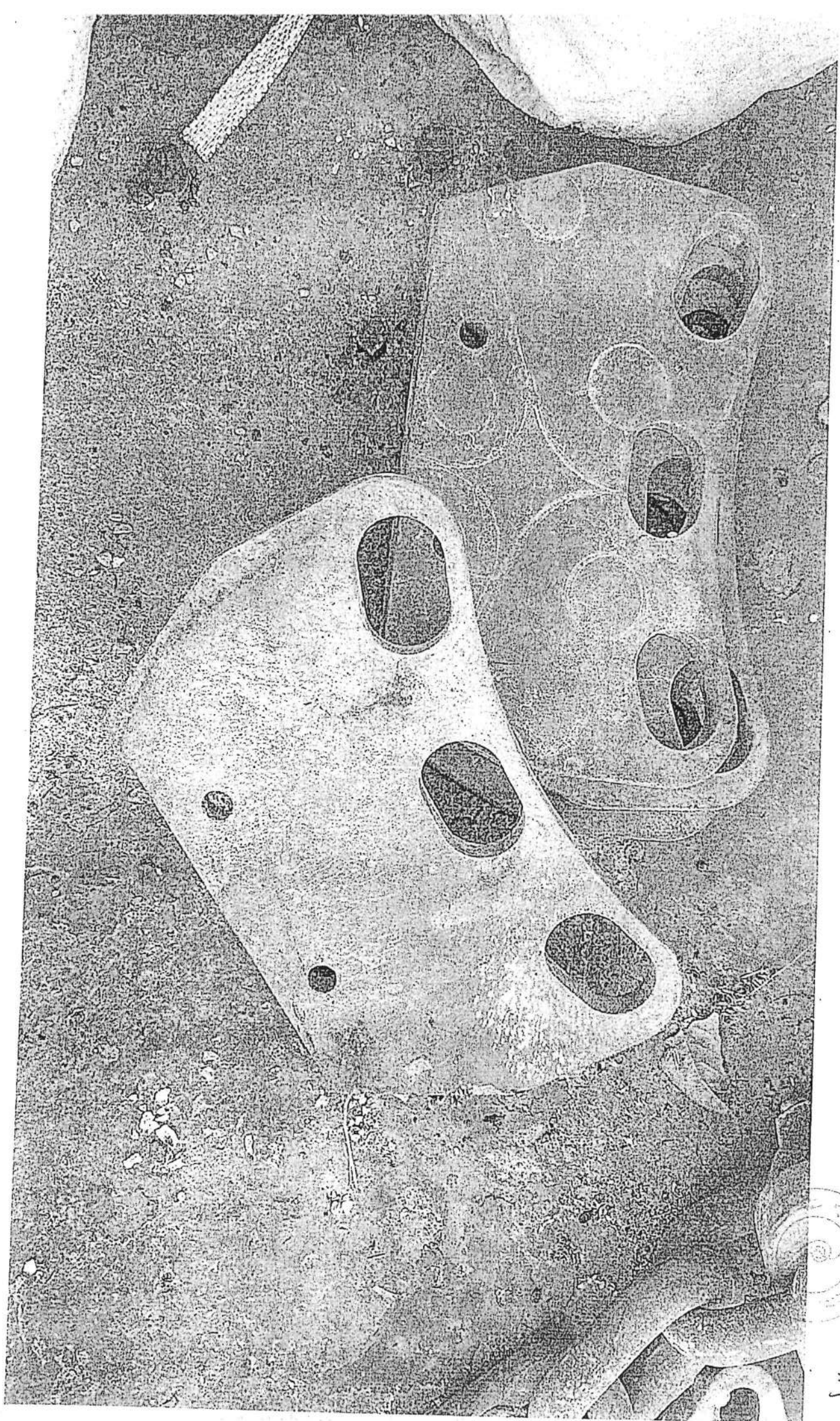
- Ø 12" Camlok coupling-1 off
- Ø 12" connection pipes and flanges.
- 12" Spool piece-1 off
- Floating "Y" reducer 12"/12"x6
- Ball valve Ø 12" butterfly valve (12 inch)
- "Compact Box" type-1 off
- Check valve Ø 6"
- Ø 6" connection pipes and flanges.

↳ Slip on check valve Carbon steel 6" ANSI 150.4

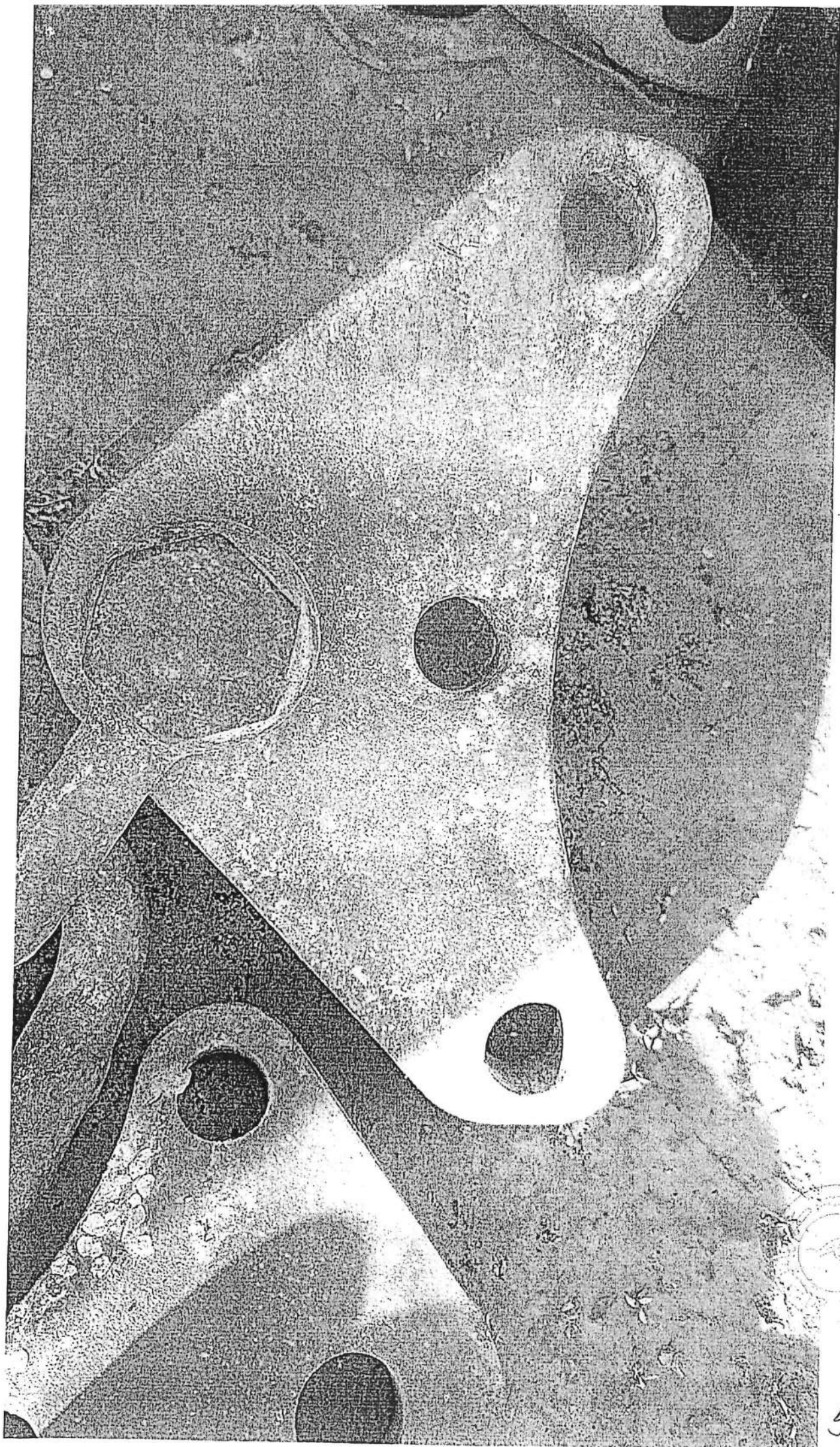
↳ The valve installed offshore on the marine pipeline is a 12" butterfly valve, not a 12" ball valve.

III- PACKING:

Each Pallet for hoses will have four support legs according to GMPHOM 2009









Handwritten signature

كهرباء لبنان "مؤسسة عامة"

ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

Handwritten signature

Boite
J.C. Engineering
[Handwritten signature]
ETA CO

شارع النهر - بيروت - تلفون : 01-442720
تلفاريا : كهرباء لبنان
فاكس : 01583084

رقم المحفوظات
رقم الصادر
بيروت في ٢٠٢٥/١٠/١٠

الموضوع: المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣ - تأمين
خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط
البحري في معلمي الذوق والجية الحراريين -
توضيحات دفعة ثانية على أسئلة واردة من عارضين
محتملين
- المادة ٢١ من قانون الشراء العام.

المراجع:

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعطفاً على الدعوة إلى المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٥/٤٣
بموضوع تأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معلمي الذوق والجية
الحراريين المعلن عنها على موقع هيئة الشراء العام تحت الرقم ٢٠٢٥/٤٣ بتاريخ ٢٠٢٥/٧/٢٤،
نفيدكم أنه ورد المؤسسة من عارضين محتملين الاسئلة التالية، وتبدي مؤسسة كهرباء لبنان
جوابها عليهم كما يلي:

سؤال ١ :

هل تسديد قيمة الصفقة سيتم حصراً بالدولار الأميركي أو بالعملة الأجنبية المذكورة في كل عرض يُقدّم
من العارض؟
قبل
اننا نطالب من سعادتك توضيح هذا الموضوع، وتأكيد أن تسديد قيمة الصفقة سيتم بالعملة الأجنبية
المذكورة في كل عرض، وذلك لكي يبقى العارض في صلب عمله وليس مصرفياً أو يعمل بالكامبيو مما
قد يؤثر سلباً على الأسعار المعروضة أو يحول دون تقديم عروض من بعض المهتمين مما يخفف من
إمكانية المنافسة.

جواب ١ :

لا مانع من أن تسدد قيمة الصفقة بالعملة الأجنبية المذكورة في كل عرض طالما أنه سيتم فتح اعتماد
مستندي لكل مناقصة عمومية في مصرف لبنان وهذا الأمر يفتح باب المناقصة لسائر العارضين دون
التقيد بالتغييرات المحتملة في سوق القطع.

سؤال ٢ :

إن السؤال نفسه يُطرح بالنسبة لتسديد السقف المالي المحددة بخمسة عشرة مليار ليرة لبنانية لسلفة
الـ ٢٠٠٠%، هل ستدفع بالليرة اللبنانية أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض؟

إن مطالبتنا بأن تكون بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض وذلك للأسباب لنفسها المذكورة في البند رقم ١.

جواب ٢:

فيما يتعلق بموضوع سلفة الـ ٢٠% وعمّا إذا كانت ستسدّد بالليرة اللبنانية أو ما يعادلها بالعملة الأجنبية المذكورة في العرض، لذا يفضل أن يتم فتح الاعتماد المستندي بقيمة الطلبية (١٠٠%) وعلى أن يتم دفع قيمة سلفة الـ ٢٠% من ضمن الاعتماد المستندي المفتوح لدى مصرف لبنان وذلك بهدف أن يكون سعر الصرف موحد لكامل الطلبية.

سؤال ٣:

1- Technical Note(s) – Zouk

- 1- GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities quoted are as per provided documentation.
- 2- Client to confirm string composition, assumed 1 off 505X in each string is a spare.
- 3- No MBC assumed in hose string, client to confirm.
- 4- Client to confirm ancillary/end gear composition for each string. We have quoted typical end gear arrangements to provide indicative costs.
- 5- Client to confirm jumper hoses are not required as part of scope of supply.
- 6- All floating hoses have Minimum Reserve Buoyancy (MRB) of 20%, except for type VRH501L.
- 7- Client to confirm definition of 'pad eye and chain' to allow for quotation.
- 8- Float quantities are as per provided documentation.

2- Technical Note(s) – Jieh

- 1- GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities as per provided documentation.
- 2- Client to confirm string composition, as no hose for PLEM connection requested.
- 3- No MBC assumed in hose string, client to confirm.
- 4- Client to confirm any ancillary/end gear requirements.

جواب ٣:

الإجابة على السؤال ٣ هي في المستندات المرفقة (مؤلفة من ٤ صفحات)

يؤمل أخذ العلم.

و.ح.س
ف.ل.س
ج.ف.

رئيس مجلس الإدارة
المدير العام

كمال الحايك

1. Technical Note(s) – Zouk

No	Description
1	GMPHOM 2009 recommends having one tall hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities quoted are as per provided documentation.
2	Client to confirm string composition, assumed 1 off 505X in each string is a spare.
3	No MBC assumed in hose string, client to confirm.
4	Client to confirm ancillary/end gear composition for each string. We have quoted typical end gear arrangements to provide indicative costs.
5	Client to confirm jumper hoses are not required as part of scope of supply.
6	All floating hoses have Minimum Reserve Buoyancy (MRB) of 20%, except for type VRH501L.
7	Client to confirm definition of "pad eye and chain" to allow for quotation.
8	Float quantities are as per provided documentation.



صفحة 1

024-22

مؤسسة كهرباء لبنان

وثيقة احالة

تتعلق بالمعاملة الواردة من:

رقمها:

تاريخها:

موضوعها: New Hoses of sea line at Zouk and Jieh Power Plants

التحويل تاريخ/ توقيع	أسباب الإحالة	جهة الإرسال	رقم الورود تاريخ/توقيع
	نود أن نوضح لكم إن المعلومات والتفاصيل التي قدمناها حول خراطيم الخط البحري المطلوبة من شركة [REDACTED] قد تم الحصول عليها من عدة مصادر معنية بالموضوع. نرجو أن تكون هذه المعلومات مفيدة لاحتياجاتكم أو إستفسارات إضافية قد تكون لديكم. With reference to the above subject and to the referenced letter, and after reviewing the bill of quantities (BOQ) for the hoses and related accessories, please be informed of the following responses to each point in the Technical Notes – Zouk 1.Hose Contributions: all required hoses are listed in the BOQ from item Z1 to Z14, with specified quantities. They comply with the required electrical insulation Specification (Continuous/ Discontinuous) as indicated in each item. 365 2.String Composition: The BOQ clearly specifies the number and type of hoses (Tanker rail, Tail, Reducer, Mainline, Submarine, etc.) No spare hoses of type 505X is mentioned; therefore, we cannot confirm its inclusion unless formally specified in the scope supply. 3.Marine Breakaway Coupling (MBC); thus, its inclusion cannot be assumed.	حضرة رئيس معمل الزوق المحترم	

2/4

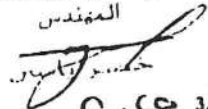
	4. Ancillary Gear: Item Z 21 of the BOQ specifies that all required accessories (Pad Eyes, Chains, Bolts , Nuts, Gaskets, etc.) shall be supplied as per detailed drawings .this is the official reference for the ancillary gear composition. 5. Jumper Hoses: No jumper hoses are mentioned in the BOQ And therefore we consider them outside the scope of supply. 6. MRB 20% Buoyancy: All floating hoses must meet the technical specifications stated in the BOQ, including buoyancy requirements. Unless otherwise stated, the standard 20% reserve buoyancy is assumed. 7. Pad Eye and Chain Definition: Item Z21 clearly states that these accessories shall be provided, but does not specify exact dimensions or detailed specifications. We recommend obtaining final details from the company operating the marine pipeline or from the marine expert who will be contracted. 8. Floats Quantities: Specified in the BOQ under items Z17 to Z20, with a total of 53 floats these quantities are considered final.		
معمل الذوق رئيس دائرة الاداء بالانابة د. داني ناضر C-CC/afcc			

2. Technical Note(s) - Jieh

No	Description
1	GMPHOM 2009 recommends having one tail hose in a string discontinuous and the tanker rail continuous. Hose continuities as per provided documentation
2	Client to confirm string composition, as no hose for PLEM connection requested
3	No MBC assumed in hose string, client to confirm
4	Client to confirm any ancillary/end gear requirements

- 1 - the required hoses are listed in the BOQ with specified quantities and specifications (continuous, discontinuous)
- 2 - the string composition and specifications of the hoses are specified in the tender file pages 25, 26, 27.
- 3 - No (MBC) is required in the BOQ
- 4 - No (ancillary/end gear) are required

د. محمد سعيد العبدالله
المهندس


C.C. 3/9/2.

دفتر شروط

عائد لتأمين خراطيم جديدة لزوم المربط البحري
في معمل الزوق والجية الحراريين.

القسم الأول: أحكام خاصة بتقديم العروض وارساء التلزم

المادة ١: تحديد الصفة وموضوعها

١- تُجري مؤسسة كهرباء لبنان وفقاً لأحكام قانون الشراء العام وبطريقة الظرف المختوم مناقصة عمومية لتأمين خراطيم جديدة لزوم الخط البحري التابع للمربط البحري في معمل الزوق والجية الحراريين، وفق دفتر الشروط هذا ومرفقاته التي تُعتبر كلها جزءاً لا يتجزأ منه.

٢- عند التعارض بين أحكام دفتر الشروط هذا وأحكام قانون الشراء العام تطبق أحكام قانون الشراء العام.

٣- تتم الدعوة الى هذا الشراء عبر الإعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى موقع المؤسسة الالكتروني على شبكة الانترنت وفقاً للأصول، كما يتم أيضاً إبلاغه الى نقابتي المهندسين في بيروت وطرابلس ونقابة مقاولي الأشغال العامة والبناء وجمعية الصناعيين في لبنان.

٤- مرفقات دفتر الشروط:

- الملحق رقم ١: المواصفات الفنية
- الملحق رقم ٢: نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة
- والمرفق رقم (١) للتعهد للاشتراك في المناقصة: ميثاق النزاهة
- الملحق رقم ٣: صيغة كتاب الضمان
- الملحق رقم ٤: جدول الأسعار
- الملحق رقم ٥: مستند تعهد لرفع السرية المصرفية
- الملحق رقم ٦: جدول تقييم ملتزمي الصفقات لدى المؤسسة
- الملحق رقم ٧: بيان بصاحب الحق الاقتصادي م ١٨

يمكن الإطلاع على دفتر الشروط هذا والحصول على نسخة منه من أمانة سر لجنة المشتريات - مكتب رقم ٣٨ - السدة راشيل شبل، هاتف رقم (٠١-٤٤٤٣١٣) بعد دفع البذل المالي البالغ /٥/ مليون ليرة لبنانية.

٥- يُنشر دفتر الشروط هذا على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

٦- يُطبق على دفتر الشروط هذا أحكام قانون الشراء العام والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.

المادة ٢: طريقة الشراء والإرساء

١. إن معيار تقييم العروض التي ستعتمده المؤسسة هو على أساس السعر الأدنى، وفقاً للمادة ٥٥ من قانون الشراء العام رقم ٢٠٢١/٢٤٤، وفق التالي:

• يسند التلزم مؤقتاً لكل مجموعة على حدة إلى العارض المقبول عرضه شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والذي قدّم السعر الأدنى الإجمالي لكل مجموعة على حدة.

٢. تقوم لجنة التلزم بفتح مغلفات العروض فور إنتهاء مهلة تقديم العروض في جلسة علنية بحضور ممثلي العارضين والأشخاص المخولين، وذلك وفق أحكام قانون الشراء العام.

٣. تدرس لجنة التلزم العروض المالية على نحو منفصل بحيث تدرسها بعد الانتهاء من تدقيق وتقييم العروض الإدارية والفنية.

٤. تعتبر لجنة التلزم العرض مستجيباً جوهرياً للمتطلبات إذا كان يفي بجميع المتطلبات المبينة في دفتر الشروط.

٥. يمكن للجنة التلزم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل الإدارة للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء. يخضع اختيار الخبراء من خارج الإدارة إلى أحكام قانون الشراء العام.

٦. يمكن للجنة التلزم، في مرحلة تقديم العروض، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكد من المؤهلات أو فحص العروض المقدمة وتقييمها.

٧. تُصحّح لجنة التلزم أيّ أخطاء حسابية محضة تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري.

٨. تستبعد كهرباء لبنان العارض من إجراءات الشراء بسبب عرضه منافع أو من جزاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في إحدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

٩. تُحظر المفاوضات بين مؤسسة كهرباء لبنان أو لجنة التلزم وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدّمه ذلك العارض.

١٠. خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة ١٠٪ // عشرة بالمئة عن العروض المقدمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

١١. إذا تساوت الأسعار بين العارضين (في أية مجموعة من المجموعات) بعد إعطاء السلع اللبنانية أفضلية ١٠ بالمئة المذكورة أعلاه، أعيدت الصفقة بطريقة الظرف المختوم بين أصحابها دون سواهم في الجلسة نفسها، فإذا رفضوا تقديم عروض أسعار جديدة أو إذا ظلت أسعارهم متساوية، عُيّن الملتزم المؤقت بطريقة القرعة بين أصحاب العروض المتساوية.

١٢. يجوز لكهرباء لبنان أن ترفض أيّ عرض إذا قرّرت أنّ السعر، مُقترناً بسائر العناصر المكوّنة لذلك العرض المقدم، مُنخفض انخفاضاً غير عاديّ قياساً إلى موضوع الشراء وقيّمته التقديرية وتُطبق أحكام المادة ٢٧ من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

١٣. تعتمد الآليات والضوابط المنصوص عنها في قانون الشراء العام ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٠٧/١٩.

إن مؤسسة كهرباء لبنان ليست مسؤولة بأي حال من الأحوال عن المصاريف التي تكبدها العارضون لإعداد عروضهم أو الخسائر التي تحملوها في هذا الشأن.

يُؤَيِّدُ: لَا أَلَا يُؤَيِّدُ، وَفِيهِ، وَجْهٌ عَرَضِيٌّ مِنْ خِزْيَةٍ وَتَقْدِيمَةٍ عَارِضٍ عَنِ الْقَلْبِ مِنْ مَقْصِدَةٍ يُوَفِّقُهَا.

الفترة القوية عليه التي تتصلب معاً لما يتصلب المعركة والقهرية والطورية والحيثائية والاقتصادات السياسية المحظورة المسلمات القلبيون.

(٥) من المائدة (١٠١) من قانون الشراء العلم وغيره من المسلمات التي لا بد منها في الدولة التي يتبعها.

[illegible]

الموظفين والمديرين ومستوى معلمي باقى المدرسين ان يتلقوا انهم والمعلمين والوكلاء والجامعة لهم والشركاء الذين المستعدين على ان

٥ الحمد لله الذي جعل العلم نوراً

[illegible][illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

يحيى العارفين من الكليات المملوكة للدولة في لبنان

[illegible]

و. ١٨

[illegible]

۵. اسلام احکام بحقیقہ بخیریت و صحت یا المصطفیٰ علیہ السلام یا لا یكون فیہ

والماء الشرب في البيت لا يشترى من الاقصاء عن الاقصاء وجميع وفي يكون في ١٢.

ب. یا یکرین اسقاط علی نحو آخر بمقتضی اجراء ایقاع او حرمان از انریه.

وہابیہ کا جواب

الماء في الشجر والنبات والحيوان والجمادى الأولى سنة ١٢٨٠

أَيُّ أَحْكَامٍ بِهَا تَبْتَغِي لِقَاءَ اللَّهِ؟ أَوْ مَسْتَدِيرَةٌ لَهُ أَوْ بَحْقٌ آتٍ مِنْ مَدِيرِهِ أَوْ حَقٌّ صَادِقٌ يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَكُونَ قَدْ صَدَّقَ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

لے

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ श्रीकृष्णाय नमः ॥

[illegible][illegible]

- أ. "ممارسة فاسدة": تعني عرض أو استلام أو تسليم أو استدراج أي شيء ذي قيمة، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر للتأثير في عمل مسؤول عام في عملية الشراء أو في تنفيذ العقد؛
- ب. "ممارسة احتيالية": تعني تشويه الحقائق أو إغفالها للتأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد؛
- ج. "ممارسة تواطؤية": تعني أية خطة أو ترتيب بين اثنين أو أكثر من العارضين بهدف تقديم أسعار على مستويات زائفة وغير تنافسية؛
- د. "ممارسة قهرية": تعني إيذاء أشخاص في انفسهم أو في أهلهم أو في ممتلكاتهم، أو التهديد بإيذائهم، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، للتأثير في مشاركتهم في عملية الشراء أو تنفيذ عقد شراء؛
- هـ. "ممارسة معرقة": وتعني أيًا من:
١. إتلاف أو تزوير أو تغيير أو إخفاء الأدلة المادية من أجل عرقلة مهام الجهة صاحبة الصلاحية وفق القانون المطبق.
 ٢. الإدلاء ببيانات كاذبة أمام المراجع المختصة من أجل عرقلة مهام الجهة صاحبة الصلاحية جوهرياً في مزاعم ممارسات محظورة؛
 ٣. عدم الامتثال لطلبات تقديم المعلومات أو الوثائق أو السجلات المتعلقة بالجهة صاحبة الصلاحية؛
 ٤. تهديد أو مضايقة أو تخويف أي طرف لمنع الكشف عن معرفته بالأمور ذات الصلة أمام المراجع المختصة؛ أو
 ٥. الإعاقة الجوهرية لممارسة الجهة صاحبة الصلاحية لحقوقها في التدقيق أو التفتيش أو الوصول إلى المعلومات.

المادة ٥: تقديم العروض:

ترسل العروض بواسطة البريد العام أو الخاص المغفل أو باليد مباشرة إلى أمانة سر لجنة المشتريات على العنوان المحدد في الإعلان وكتب الدعوة - شارع النهر - بيروت قبل إنتهاء الدوام الرسمي لليوم المحدد لإنهاء مهلة تقديم العروض المنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام، وهو يوم الخميس الموافق في ٨/٩/٢٠٢٠ الساعة ١٠:٠٠ ظهراً

إذا وقع آخر يوم لتقديم العروض يوم عطلة رسمية أو تعطيل قسري، يؤجل آخر موعد لتقديم العروض حكماً إلى نفس الساعة من أول يوم عمل يلي التعطيل دون الحاجة إلى الإعلان مسبقاً عن ذلك.

في حال أي استفسار حول إجراءات المناقصة، يتم التواصل مع أمانة سر لجنة المشتريات - مكتب رقم ٣٨ - السيدة راشيل شبل، هاتف رقم (٠١-٤٤٤٣١٣).

يقدم العرض في غلافين مختومين بصورة واضحة وجليّة جداً من دون أي شطب أو حك أو تطريس. ويرفض كل عرض يشتمل على أي تحفظ أو استدراك:

❖ أولاً - أ: الأول يحمل عبارة (غلاف رقم ١):

يتوجب على العارض الذي يرغب بالإشتراك في هذا التلزم أن يقدم المستندات التالية (أصلية أو صورة طبق الأصل عنها)، لا يعود تاريخها لأكثر من ستة أشهر من تاريخ جلسة فض العروض وذلك بالنسبة للمستندات التي تصدر دون تاريخ صلاحية.

- كتاب التعهد / التصريح (مُلحق رقم ٢) موقعاً وممهوراً مع طوابع مالية بقيمة مليون ليرة لبنانية، ويتضمن التعهد، تأكيد العارض لإلتزامه بالسعر وصلاحيته العرض،
- كتاب الضمان (الكفالة المؤقتة) (مُلحق رقم ٣)،
- تعهد لرفع السرية المصرفية (مُلحق رقم ٥)،
- براءة ذمة من الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي "شاملة أو صالحة للاشتراك في الصفقات العمومية" صالحة بتاريخ جلسة فض العروض، تفيد بأن العارض سدد جميع اشتراكاته (يجب على ان يكون العارض مسجلاً في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي وترفض كل إفادة يُذكر عليها عبارة "مؤسسة غير مسجلة")،
- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية- مديرية الواردات،
- شهادة تسجيل العارض لدى مديرية الضريبة على القيمة المضافة TVA إذا كان خاضعاً لها، أو شهادة عدم التسجيل إذا لم يكن خاضعاً، وفي هذه الحالة يلتزم العارض بسعره وأن أصبح مسجلاً في الضريبة على القيمة المضافة خلال فترة التنفيذ،
- إذاعة تجارية يبين فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض ونموذج توقيعه،
- التفويض القانوني إذا وقع العرض شخص غير الشخص الذي يملك حق التوقيع عن العارض بحسب الإذاعة التجارية، مصدق لدى كاتب العدل،
- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع أو "من يمثله قانوناً" لا يتعدى تاريخه الثلاثة اشهر من تاريخ جلسة فض العروض،
- عقد الشراكة مصدق لدى كاتب العدل في حال توجبه،
- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري تبين المؤسسين والأعضاء والمساهمين أو الشركاء، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، نشاط العارض والوقوعات الجارية،
- إفادة صادرة عن المرجع المختص تُثبت أن العارض ليس في حالة إفلاس،
- إفادة صادرة عن المرجع المختص تُثبت أن العارض ليس في حالة تصفية قضائية،
- تصريح من العارض يبين فيه أصحاب الحق الاقتصادي حتى آخر درجة ملكية بحسب النموذج م ١٨ الصادر عن وزارة المالية (كل شخص طبيعي يملك أو يسيطر فعلياً في المحصلة النهائية على النشاط الذي يمارسه العارض بصورة مباشرة أو غير مباشرة سواء كان هذا العارض شخص طبيعي أو معنوي) - مُلحق رقم ٧،
- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لصاحب (أصحاب الحق الاقتصادي)،
- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية / جواز سفر) لكل شخص يمثل العارض (من ينوب عن العارض في علاقته مع سلطة التعاقد: وكيل قانوني، ممثل الشخص المعنوي أو المفوض بالتوقيع عنه...)،
- مستند تصريح النزاهة وفقاً لنموذج هيئة الشراء العام (المرفق رقم ١ للتعهد)،
- إيصال صادر عن مؤسسة كهرباء لبنان باسم العارض ومُعنون باسم الصفقة، يثبت أن العارض دفع بدل دفتر الشروط.
- دفتر الشروط موقعاً من قبل الشركة العارضة وفقاً للأصول من قبل المفوض بالتوقيع مع ضرورة ذكر اسم وصفة موقع دفتر الشروط على كتاب التعهد، كتالوجات فنية من أحدث إصدار تبين الخصائص المعروضة، بالإضافة الى شهادة من بلد المنشأ مع جميع المستندات الأخرى و المعلومات المطلوبة في Fiche de renseignements والأحكام الإدارية والمواصفات الفنية، دون أية إشارة الى السعر، تحت طائلة رفض العرض.
- باستثناء التأمين المؤقت والكتالوجات والنشرات الفنية والتجارية المجلدة أساساً، فإن كافة المستندات الأخرى تكون مجموعة ومرقمة على كافة صفحاتها مع لائحة بالكتالوجات والنشرات الفنية والتجارية المرفقة.

ب- في حال اشتراك عارض أجنبي يتوجب على هذا العارض أن يُراعي أحد الشروط التالية:

- أن يكون من ضمن ائتلاف يضم شركة لبنانية على الأقل تتوفر فيها الشروط المطلوبة بموجب دفتر الشروط الخاص بالصفقة.
- الحضور الشخصي للممثل القانوني عن الشركة للمشاركة في إجراءات الشراء.
- أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف توقيع العقد عنها.

إضافة الى الشرط أعلاه، يتوجب على العارض الأجنبي تقديم ما يلي:

- شهادة تسجيل الشركة أو المؤسسة لدى المراجع المختصة في بلده.
- إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة العدو الاسرائيلي على العارض.
- الإفادات المطلوبة بموجب الفقرة (أولاً - أ) أعلاه بحسب قوانين البلد الذي يوجد فيه العارض، على أن تكون هذه الإفادات مصدقة وفقاً للأصول من المراجع المختصة.

❖ ثانياً: يحمل عبارة (غلاف رقم ٢) يتضمن جدول الأسعار موقِعاً وفقاً للأصول دون تحفظ.

يكتب على كل من الغلافين المختومين ١ و ٢ المعلومات التالية:

- الغلاف رقم (---) ،

- إسم العارض وختمه ،

- محتوياته

- موضوع الصفقة،

- تاريخ جلسة التلزم.

يتم تقديم كل عرض على نسختين: الأصلية والأخرى صورة عنها.

يوضع الغلافان المنصوص عنهما أعلاه ضمن غلاف ثالث موحد يتم الحصول عليه من قلم أمانة سر لجنة المشتريات عند تقديم العرض مختوم ومُغْتَوْن باسم مؤسسة كهرباء لبنان ولا يذكر على ظاهره سوى موضوع الصفقة والتاريخ المحدد لإجرائها ليكون بالأرقام على الشكل التالي: اليوم / الشهر / السنة / الساعة، وذلك دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفته أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض، وتكون الكتابة على الغلاف الموحد بواسطة الحاسوب على ستيكرز بيضاء اللون تلتصق عليه عند تقديمه إلى كهرباء لبنان.

- تُرْوَد كهرباء لبنان العارض بإيصال يُبَيِّن فيه رقم تسلسليّ بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
- تُحَافِظ كهرباء لبنان على أمن العرض وسلامته وسريته، وتكفل عدم الاطلاع على محتواه إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
- لا يَفْتَح أي عرض تتسلّمه كهرباء لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
- لا يحقّ للعارض أن يقدم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.
- يتحمل العارض جميع التكاليف المرتبطة بإعداد وتقديم عرضه، ولا تتحمل مؤسسة كهرباء لبنان أية مسؤولية عن هذه التكاليف، بصرف النظر عن مسار أو نتائج عملية الشراء.

يبقى معلوماً أنه في حال عدم المطابقة مع الشروط المحددة أعلاه يرفض العرض المقدم.

يقتضي ايضاً التأكيد على ما يلي:

أ. بإنقضاء المهلة المحددة لتقديم العروض، لا يُقبل أي عرض جديد أو أي تعديل كلي أو جزئي للأسعار أو المواصفات الفنية المذكورة في دفتر الشروط.

ب. تحظر المفاوضات بين المؤسسة وأي من العارضين بشأن العرض الذي قدمه ذلك العرض.

ج. على كل عارض تضمين عرضه - تحت طائلة رفض العرض - مستنداً يؤكد طبيعة تمثيله للشركة الصانعة ومدة شهادة التمثيل، أو صفته كمفوض من الشركة الصانعة لتقديم عرضه، على أن يكون المستند موقّعاً ومصدقاً وفق الأصول من قبل المفوض بالتوقيع وصالحاً لفترة لا تقل عن ستة أشهر من تاريخ تقديم العرض، كما أنه على الشركات أو المؤسسات التي تمثل عدة صانعين، تقديم كل عرض ضمن غلاف مستقل على حدة، توضع جميعها في غلاف ثالث وترفق العروض بتأمين مؤقت واحد يوضع ضمن الغلاف الثالث ومستقلاً عن الغلافات الأخرى.

د. يُطلب الى العارضين الإمتناع عن:

- تقديم بضاعة ذات مواصفات غير مطابقة تماماً للمواصفات المذكورة في المناقصة هذا وللنماذج المرفقة أكان من ناحية تصاميمها أو أحجامها أو مواصفاتها.
- إعطاء أسعار فوب (سعر البضاعة على ظهر الباخرة) أو سيف بيروت (سعر البضاعة بالإضافة الى التأمين والشحن) اذ تؤخذ بعين الاعتبار فقط العروض لبضاعة تسليم مخازن كهرباء لبنان.
- إرسال عروض صادرة عن مؤسسات لم تتلق من المؤسسة دفتر الشروط وفق الأنظمة المرعية الإجراء.

هـ. ان عبارة "واصل مخازن كهرباء لبنان" تعني تسليم البضاعة (D.D.P. (Delivery Duty Paid مفرغة في مخازن المؤسسة.

يبقى المورد مسؤولاً عن البضاعة حتى تسليمها الفعلي في مخازن كهرباء لبنان أو في مكان آخر في لبنان يحدّد من قبل كهرباء لبنان في كتاب الطلبية وبعد التأكد التام من حسن أدائها وتجربتها .

يلفت نظر العارضين إلى أن كافة المستندات المطلوبة في دفتر الشروط هذا يجب أن تكون بالأساس أصلية أو مصدقة من قبل المرجع الذي أصدرها وذلك تحت طائلة رفض العرض. وتسهيلاً لاحتفاظ العارض بهذه المستندات الأصلية أو المصدقة لحاجته الممكنة إليها في مجالات أخرى، يمكن تضمين العروض بدلاً عنها صوراً لها بشرط تقديم هذه الصور أولاً إلى مديرية الشؤون المشتركة مرفقة بالمستندات الأصلية أو المصدقة بهدف مقارنتها ثم ختم كل صورة منها من قبل هذه المديرية مع إضافة النص التالي: "وجدت الصورة مطابقة للنسخة الأصلية ويمكن قبولها".

المادة ٦: مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها للمواصفات المطلوبة

٦,١ يجب ألا يكون منشأ أي من اللوازم والخدمات المتعلقة بها والتي سيتم تسليمها وتنفيذها بموجب العقد من أي من الكيانات أو الدول المحددة وفق الفقرة الفرعية (٣,٣) من البند "أهلية للعارضين"، وعلى العارض تقديم الأدلة الموثقة عن منشأ هذه اللوازم والخدمات بناءً على طلب مؤسسة كهرباء لبنان.

٦,٢ تعرف اللوازم وفق قانون الشراء العام على أنها الأموال المنقولة أيّاً كان نوعها ووصفها، والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، ولغايات هذه الفقرة فإن اللوازم تشمل السلع والمواد الخام والآلات والمعدات والتجهيزات الآلية؛ وتشمل الخدمات المتعلقة بها خدمات مثل التأمين والتركييب والتدريب والصيانة الأولية.

٦,٣ مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم فيها استخراج المواد أو تعدينها أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها، أو الدولة التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعا تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.

المادة 7: طلبات الاستيضاح:

على المعارضين الراغبين في طلب أية إيضاحات بشأن دفتر الشروط، تقديم أسئلتهم بموجب كتاب خطي الى مؤسسة كهرباء لبنان خلال مهلة تنتهي قبل عشرة أيام من التاريخ المحدد لإنهاء مهلة تقديم العروض. وستقوم المؤسسة بالإجابة خطياً على هذه الإيضاحات من دون تحديد هوية مُصدر الطلب، إلى جميع المعارضين الذين زوّدتهم المؤسسة بملفات التلزم خلال مهلة تنتهي قبل ستة أيام من التاريخ المحدد لإنهاء مهلة تقديم العروض.

المادة 8: تعديل دفتر الشروط

- 8.1 يمكن لمؤسسة كهرباء لبنان ، في أي وقت قبل الموعد النهائي لتقديم العروض ولأي سبب كان، سواء بمبادرة منها أم نتيجة لطلب استيضاح مقدم من أحد المعارضين، أن تعدل دفتر الشروط بإصدار إضافة إليه، ويرسل التعديل فوراً إلى جميع المعارضين الذين زودتهم مؤسسة كهرباء لبنان بدفتر الشروط ويكون هذا التعديل ملزماً لهم، وينشر على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الإلكتروني لمؤسسة كهرباء لبنان.
- 8.2 إذا أصبحت المعلومات المنشورة في دفتر الشروط مختلفة جوهرياً نتيجة التعديل الحاصل وفقاً للفقرة الفرعية (٨،١) أعلاه، فعلى مؤسسة كهرباء لبنان أن تقوم بنشر التعديل وجميع المعلومات المعدلة بالطريقة نفسها التي نشرت بها المعلومات الأصلية وفي المكان نفسه، وأن تمدد الموعد النهائي لتقديم العروض إذا اقتضت الضرورة ذلك بغية إتاحة وقت كاف للمعارضين لأخذ الإيضاح أو التعديل بالاعتبار في عروضهم المقدمة.

المادة 9: لغة العرض

يجب أن يكون العرض، وكذلك جميع المراسلات والوثائق المتعلقة به والمتبادلة بين المعارض والجهة الشارية باللغة العربية، أو مرفقة بترجمة قانونية مصدقة الى اللغة العربية في حال كان المستند الأصلي باللغة الانكليزية أو الفرنسية. عند التعارض بين اللغة الأجنبية واللغة العربية، يؤخذ بالنص الوارد باللغة العربية.

يمكن تقديم الوثائق والمستندات الفنية التي تشكل جزءاً من العرض باللغة الانكليزية أو الفرنسية (حسب اللغة المعتمدة في دفتر الشروط).

المادة 10: صلاحية العروض (مهلة الارتباط) :

- أ- إن مدة صلاحية العروض (مهلة الارتباط) يجب أن تكون ١٢٠ يوماً على الأقل اعتباراً من اليوم المحدد لتقديم العروض.
- ب- يمكن لكهرباء لبنان أن تطلب من المعارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمددوا تلك الفترة لمدة إضافية محددة. ويمكن للمعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرة ضمان عرضه.
- ج- على المعارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يُقدّموا ضمانات عروض جديدة تُغطّي فترة تمديد صلاحية العروض. ويُعتبر المعارض الذي لم يُمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يُقدّم ضمان عرض جديد، أنه قد رُفُض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
- د- يمكن للمعارض أن يعدّل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرة ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تتسلّمه المؤسسة قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.

المادة 11: عدم الرد على المناقصة العمومية :

إن الشركة المدعوة لتقديم عرض ولا ترغب في الاشتراك في المناقصة، يلزمها إعلام مؤسسة كهرباء لبنان بذلك، مع تبيان سبب الامتناع عن ذلك. كما يتوجب على كلّ من شارى دفاتر الشروط الذين لا يرغبون في تقديم عروض، إبلاغ مؤسسة كهرباء لبنان، بموجب كتاب خطي، بسبب اعتذاره عن تقديم عرض، والا لن يستفيد من أحكام المادة ١٢ - أدناه.

ملحق رقم ٣: صيغة كتاب الضمان

مصرف

لجانِب كهرباء لبنان

الموضوع : كتاب ضمان لصالحكم بقيمة / فقط بناء لأمر السيد

ان مصرف مركزه ، الممثل بالسيد الموقع
عنه أدناه وذلك بصفته ، وبناء للأمر السيد (أو السادة أو
الشركة)،

يتعهد بصورة شخصية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به
حتى حدود (تحديد القيمة والعملية بالأرقام والاحرف) نقداً وذلك عند أول
طالب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي ارتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد
..... (أو السادة أو الشركة) وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال
من الأحوال ولا في أي وقت كان الامتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما
يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول
لديكم ، أو حتى أن يقبل أي إعتراض قد يصدر عن السيد (أو السادة أو
الشركة). أو عن غيره (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً الى ان تعيدوه إلينا أو
الى ان تبلغونا اعفاءنا منه.

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتتفيداً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل اقامة في مركز مؤسستنا في

: اسم الممثل المفوض للمصرف

: توقيع الممثل المفوض

صفة الممثل المفوض

: المكان

: التاريخ

المادة ١٢: الأشخاص الذين يتم إعفائهم من تسديد ثمن دفتر الشروط:

يُعطى كل من الأشخاص المحددين أدناه من تسديد ثمن دفتر شروط إطلاق عملية شراء جديدة، عندما تكون بديلة عن عملية شراء سابقة ملغاة لذات موضوع الشراء، سواء على أساس دفتر شروط معدل أو بذات دفتر الشروط، وذلك لقاء إيصال (أمر قبض) شراء الدفتر الصادر عن مؤسسة كهرباء لبنان والعائد لعملية الشراء الملغاة في حينها:

- كل من شارى دفتر شروط عملية الشراء السابقة في حال اتّخذ قرار إلغائها قبل إنتهاء مهلة تقديم العروض عليها.
- كل من العارضين الذين سبقوا اشتروا دفتر الشروط وتقدّموا بعروض إبان مشاركتهم في عملية الشراء الملغاة لذات موضوع الشراء.
- كل من العارضين المحتملين الذين سبقوا اشتروا دفتر الشروط وتقدّموا، قبل إنتهاء مهلة تقديم العروض ، بكتب إعتذار تبين سبب عدم رغبتهم في تقديم عرض إبان ومشاركتهم في عملية الشراء الملغاة لذات موضوع الشراء.
- كل من شارى دفتر شروط عملية الشراء السابقة في حال تم إلغاؤها تطبيقاً للبند "٧-ل" من المادة ٢٥ من قانون الشراء العام، أي من أجل إحداث تغييرات جوهرية غير متوقعة على الدفتر.

المادة ١٣: محل الإقامة المختار:

على العارض أن يحدّد عنوان مكتبه الخاص في لبنان المسجل باسمه على أن يكون مستقلاً عن مركز السكن وتعيين شخص مخول عند الاقتضاء استلام كل التبليغات، مع ذكر أرقام الهاتف، وكل تبليغ يكون ملزماً للمورّد إذا تم بإحدى الوسائل التالية :

١. الفاكس.
٢. البريد السريع.
٣. البريد المضمون مع إشعار بالوصول بمعزل عن تبليغ المورد شخصياً.
٤. بواسطة موظفين محلفين مكلفين بالتبليغ لصقاً على مكتب العارض/المورد وعلى لوحة الإعلانات في المبنى المركزي.

ويحق للمؤسسة إبلاغ العارض/المورد مباشرة في حال غياب الشخص المعين لهذه الغاية.

المادة ١٤ : الكفالات:

أ- التّأمين المؤقت:

على العارضين، تحت طائلة الرفض، إرفاق عرضهم بتأمين مؤقت حُدِّدَت قِيَمَتُهُ وفق البند ١٤ - أ مكرَّر. يتكوَّن التأمين من كتاب كفالة مصرفية صادر عن مصرف مقبول لدى الدولة، أو نقداً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو الى صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت، لقاء إيصال موقع من أمين الصندوق في كهرباء لبنان.

هذا ويجب أن تكون الكفالات المصرفية صالحة لمدة //٢٨// ثمانية وعشرين يوماً إضافة على المدة المحددة لصلاحيّة العرض في دفتر الشروط هذا، ومطابقة للنموذج الذي تعتمدّه المؤسسة دون أي تعديل تحت طائلة رفض العرض (مُلحق رقم ٣). لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بمبلغ نقدي يُقدّم ضمن العرض أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد نُقرر رد قيمته.

يُجدد مفعول التأمين المؤقت تلقائياً إلى أن يقرر إعادته إلى العارض.

في حال إنتهاء مهلة التزام العارضين دون أن تسند الصفقة على أحدهم، أو بعد إعلان النتيجة، تُعاد الكفالة المصرفية الى مصرف الإصدار في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد، وذلك لبقية العارضين ويمكن لمن دفع من هؤلاء قيمة الكفالة نقداً، استعادة هذه القيمة لقاء الإيصال المعطى لهم.

أما المورد الذي ترسو عليه الصفقة، فيستطيع استعادة التأمين المؤقت عند طلب تحريرها، وبعد تقديم الكفالة النهائية المنصوص عنها أدناه وتوقيع العقد. تقوم المؤسسة بمصادرة التأمين المؤقت في حال لم يَقم المورد الذي رست عليه الصفقة بتوقيع العقد أو بتقديم الكفالة النهائية.

ب- الكفالة النهائية:

تحدد قيمة الكفالة النهائية بـ ١٠ % من قيمة الصفقة الإجمالية.
تتكوّن الكفالة النهائية من كتاب كفالة مصرفية (مُلحق رقم ٣) صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبين أنه قابل للدفع غب الطلب، ويقدم ضمان العرض بإسم موضوع الصفقة لصالح مؤسسة كهرباء لبنان وإما نقدياً يُدفع إلى صندوق الخزينة أو إلى صندوق كهرباء لبنان المركزي في بيروت، لقاء إيصال موقع من أمين الصندوق في كهرباء لبنان.
هذا ويجب أن تكون الكفالات المصرفية صالحة لمدة سنة تجدد تلقائياً لحين الإستلام النهائي للتأكد من حسن تنفيذ الأشغال المطلوبة والتقديمات المنفذة.
لا يقبل الإستعاضة عن الضمانات بشيك مصرفي أو بمبلغ نقدي يُقدّم ضمن العرض أو بإيصال مُعطى من الخزينة عائد لضمان صفقة سابقة حتى لو كان قد تقرر رد قيمته.

يجب تقديم الكفالة النهائية إلى كهرباء لبنان خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد، وفي حال التخلّف عن تقديم الكفالة النهائية، يُصادر التأمين المؤقت وتُطبق بحق الملتزم أحكام النكول المنصوص عليها في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، ويصبح التأمين المؤقت ملكاً لكهرباء لبنان دون سقوط حقّها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر، كما تعتمد المصلحة في هذه الحالة إما إلى إعادة طلب عروض الأسعار، وإما إلى إسناد الصفقة إلى صاحب العرض الأفضل بعد الملتزم الناكل.

تبقى الكفالة النهائية مجمدة طوال مدة التلزم، ويُحسم منها مباشرة وبدون سابق إنذار ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.

إذا ترتب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لسلطة التعاقد اقتطاع هذا المبلغ من الكفالة النهائية ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدة معيّنة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام الفقرة (أولاً) من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

تُعاد الكفالة النهائية بعد إجراء الإستلام النهائي الذي يتم، بعد سنة من تاريخ الإستلام المؤقت لكامل الكميّة المتعاقد عليها، وبعد أن يقدم المورد طلباً بهذا الخصوص، وبعد التأكد من إتمام كافة موجبات العقد، وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط.

ج - صيغة كتاب الضمان:

يجب أن تكون الكفالة المؤقتة والكفالة النهائية، تحت طائلة رفض العرض، محرّرة إلزامياً وعند طلب المؤسسة وفقاً لنص كتاب الكفالة المرفق بدفتر الشروط هذا (مُلحق رقم ٣).

إنّ عدم ذكر المصرف التزامه بالدفع عند أول طلب وفقاً للنص المرفق، يؤدي إلى إعتبار كتاب الكفالة غير مقبول وإلى رفض العرض دون دراسته.

لن يقبل أية إضافة أو أي تعديل على هذا النص.

د- الشخص المكفول :

يجب أن يكون لزاماً الشخص (مرفقاً بـ Power of Attorney) أو الشركة التي تم إسناد الصفقة لها مكفولاً من المصرف.

المادة 15: رفع السرية المصرفية:

يُعتبر العارض فور تقديمه العرض مُلتزماً برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي يودع فيه أو ينتقل إليه أي مبلغ من المال العام المتعلق بهذا التلزم، سنداً للقرار رقم ١٧ تاريخ ٢٠٢٠/٥/١٢ الصادر عن مجلس الوزراء. لذلك على العارض توقيع التعهد المرفق بدفتر الشروط تحت طائلة رفض عرضه (مُلحق رقم ٥).

المادة 16: إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته

1. يمكن للمؤسسة أن تلغي الشراء و/أو أي من إجراءاته في أي وقت قبل إبلاغ الملتزم المؤقت إبرام العقد، في الحالات التالية:
 - أ. عندما تجد المؤسسة ضرورة إحداث تغييرات جوهرية غير متوقعة على ملفات التلزم بعد الإعلان عن الشراء؛
 - ب. عندما تطرأ تغييرات غير متوقعة على موازنة المؤسسة؛
 - ج. عندما تنتفي الحاجة لموضوع الشراء نتيجة ظروف غير متوقعة وموضوعية وعندها لا يُعاد التلزم خلال الموازنة نفسها أو السنة المالية نفسها؛
2. كما يمكنها إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته إذا لم يقدم أي عرض و/أو قدمت عروض غير مقبولة.
3. كما يمكن للمؤسسة أن تلغي الشراء و/أو أي من إجراءاته بعد قبول العرض المقدم الفائز في حال تمنع الملتزم عن توقيع العقد.
4. تلغي المؤسسة الشراء و/أو أي من إجراءاته في حالة العرض الوحيد المقبول، غير أنه يحق لها اتخاذ قرار مغل بالتعاقد مع مقدم العرض الوحيد المقبول إذا توافرت الشروط التالية مجتمعة:
 - أ. أن تكون مبادئ وأحكام هذا القانون مطبقة وأن لا يكون العرض الوحيد ناتجاً عن شروط حصرية تضمنها دفتر الشروط الخاص بمشروع الشراء؛
 - ب. أن تكون الحاجة أساسية وُملحة والسعر منسجماً مع دراسة القيمة التقديرية؛
 - ج. أن يتضمن نشر قرار المؤسسة بقبول العرض الفائز (التلزم المؤقت) نصاً صريحاً بتقديم العارض المقبول ونية التعاقد معه.
 - د. يدرج قرار المؤسسة بإلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته وأسباب ذلك القرار في سجل إجراءات الشراء. كما تعتمد إلى تحرير الضمانات المقدمة.
5. لا تتحمل المؤسسة عند تطبيق الفقرة ١ و ٢ من هذه المادة أي تبعة تجاه العارضين .
6. لا تفتح المؤسسة أية عروض أو اقتراحات بعد اتخاذ قرار بإلغاء الشراء.

المادة 17: الشكوى والإعتراض

يحق لكل ذي صفة ومصلحة، بما في ذلك هيئة الشراء العام، الاعتراض على أي إجراء أو قرار صريح أو ضمني تتخذه أو تعتمده أو تُطبقه أي من الجهات المعنية بالشراء في المرحلة السابقة لنفاذ العقد، ويكون مخالفاً لأحكام قانون الشراء العام والمبادئ العامة المتعلقة بالشراء العام، على أن تتبع إجراءات الاعتراض المعمول بها لدى مجلس شورى الدولة لحين تشكيل هيئة الاعتراضات المنصوص عنها في قانون الشراء العام.

B31
RS

AP

FD

ن

burotech
Etudes et Réalisations Techniques

Tamh. Q 757

القسم الثاني: أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الإلتزام

المادة 18: ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة :

على المورد تضمين عرضه جميع الرسوم والضرائب، وبالتالي يقتضي عليه اخذ العلم بالتشريع المالي اللبناني لتحديد تأثيره على أسعاره.

يتحمل المورد كامل رسوم التهمة والرسوم المالية الأخرى المفروضة الناتجة عن تنفيذ هذه الصفقة، وبصورة خاصة تجدر الإشارة إلى أنه بمقتضى القوانين والأنظمة اللبنانية السارية، بالنسبة لرسوم التهمة، يقع على عاتق المورد الذي تعقد معه الصفقة بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها:

أ. رسم الطابع المالي ٤ بالآلاف كطوابع يتحملها عند توقيع الصفقة خلال خمسة أيام عمل من تاريخ إبلاغ الملتزم (راجع المادة ٢٦ - تبليغ الصفقة).

ب. الرسم النسبي ٤ بالآلاف على الفواتير المسددة له من قبل مؤسسة كهرباء لبنان ضمن إطار تنفيذ الصفقة علماً إن مؤسسة كهرباء لبنان تحسم هذا الرسم من الفواتير لتتولى هي تسديده إلى وزارة المالية.

المادة 19: قيمة العقد وشروط تعديلها

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محدّدة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التي نصّت عليها المادة ٢٩ من قانون الشراء العام.
2. تُراعى شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

المادة 20: مهل التسليم:

إن مهل التسليم تعني وجوب تسليم البضاعة في مخازن كهرباء لبنان وهذه المهلة محدّدة في المادة ٢٠ مكرّر من البنود الإدارية الخاصة، ويُقصد بها إتمام كامل المستلزمات والتقديمات في الصفقة ولا تُحسم أيام الأحاد والأعياد من هذه المهلة. علماً أن تاريخ بدء نفاذ العقد، هو تاريخ إبلاغ الملتزم توقيع العقد من قبل المرجع الصالح لدى سلطة التعاقد. ويقتضي هنا التمييز بين حالتين :

1. فتح الاعتماد المستندي في حال طلب السلفة :

وتبدأ مهلة التسليم بالسريان اعتباراً من تاريخ دفع السلفة للمتعهد أو لممثله على أن يكون المتعهد قد تقدّم مسبقاً لمؤسسة كهرباء لبنان بالكفالة المقابلة للسلفة ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديمه الكفالة النهائية. غير أنه في حال قامت كهرباء لبنان بدفع السلفة المذكورة بعد أكثر من ثلاثين يوماً من تاريخ تسلمها الكفالة المقابلة لقيمة السلفة، فإن مهل التسليم تمدد لعدد من الأيام يساوي عدد الأيام المنقضية بين اليوم الواحد والثلاثين وتاريخ دفع هذه السلفة.

2. فتح الاعتماد المستندي دون طلب السلفة :

وتبدأ مهلة التسليم بالسريان اعتباراً من تاريخ تبليغ مصرف المتعهد بفتح الاعتماد المستندي على أن يكون المتعهد قد تقدّم مسبقاً لمؤسسة كهرباء لبنان بالكفالة النهائية خلال فترة لا تتجاوز ١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ نفاذ العقد. غير أنه في حال قامت كهرباء لبنان بفتح الاعتماد المستندي بعد أكثر من ثلاثين يوماً من تاريخ تقديم الكفالة النهائية، فإن مهل التسليم تمدد لعدد من الأيام يساوي عدد الأيام المنقضية بين اليوم الواحد والثلاثين وتاريخ فتح الاعتماد المستندي.

41

burotec ARL
Etudes et Recherches Techniques

المادة 21: شروط الدفع:

يتم تسديد قيمة الصفقة بالدولار الأميركي بواسطة اعتماد مستندي Lettre de Crédit غير قابل للرجوع عنه وقابل للتحويل لدى مصرف لبنان. يتم فتح الاعتماد المستندي خلال ثلاثين يوماً بعد أن يعيد المتعهد نسخة كتاب الطلبية مع الكفالة النهائية، علماً أن المصاريف والرسوم الناتجة عن فتح الاعتماد تقع على عاتق المتعهد، وفقاً لما يلي:

- ٢٠% من القيمة الإجمالية للصفقة بمثابة سلفة (على أن لا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة عشر مليار ليرة لبنانية)، في حال طلب المورد سلفة تتخطى نسبة الـ ٢٠% (ودون سقف الخمسة عشرة مليار ليرة لبنانية)، يجب تقديم كفالة مصرفية لتغطية قيمة الفرق الذي يتجاوز النسبة المعفاة من تقديم الكفالة. على المورد، تحت طائلة سقوط حقه بالمطالبة بدفع السلفة، تقديم طلب بهذا الخصوص ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديم الكفالة النهائية. تُعاد الكفالة المصرفية المشار إليها في هذه الفقرة إلى الملتزم عند حسم كامل مبالغ السلفات.
 - على المورد، تحت طائلة سقوط حقه بالمطالبة بدفع السلفة، تقديم طلب بهذا الخصوص ضمن مهلة سبعة أيام من تاريخ تقديم الكفالة النهائية.
 - (الفرق بين الـ ٩٠% ونسبة السلفة أعلاه) أو ٩٠% (في حال عدم طلب المورد للسلفة) من قيمة الطلبية بعد الاستلام الكمي والنوعي لكامل الكمية المطلوبة وبعد حسم الغرامات والتوقيفات المحتملة بموجب دفتر الشروط
 - الباقي من قيمة الأعمال المنفذة عند الاستلام النهائي لكامل الكمية المطلوبة وبعد حسم التوقيفات والغرامات المحتملة. كما أنه يمكن للمؤسسة أن تكف عن اقتطاع التوقيفات العشرية عندما تغطي الضمانات المعطاة مخاطر ما تبقى من تنفيذ العقد. كما يحق لها استبدال التوقيفات العشرية بضمانة موازية.
- يجب أن تنظم الفواتير وفقاً للأصول مع مراعاة أحكام قانون الضريبة على القيمة المضافة (قانون رقم ٣٧٩ المادة ٢٨ منه).

إن الفواتير التي لا تحتوي على رقم تسجيل مورد الأموال أو مقدم الخدمات لدى وزارة المالية فإنه سيتم تطبيق المواد (٤١ و ٤٢) من قانون ضريبة الدخل (المكلف غير المقيم) عليها.

إن مؤسسة كهرباء لبنان ستقوم بإيداع مديريّة الخزينة والدين العام جدولاً يتضمن أسماء المتعاقدين كاملة وأرقامهم الضريبية، وستمتنع عن دفع المبالغ أو الموافقة على صرفها إلا بعد الحصول على موافقة مديريّة الخزينة والدين العام.

المادة 22: الأسعار:

يذكر العارض السعر الإفرادي لكل بند، وكذلك السعر الإجمالي لتقديم البضاعة - واصل مخازن كهرباء لبنان - في جدول الأسعار الموقع من قبله (ملحق رقم ٤) مدوناً بالأرقام والأحرف دون حك أو شطب أو تطريس أو زيادة كلمات غير موقع تجاهها.

يجب أن تكون هذه الأسعار إلزامياً ثابتة وغير قابلة للمراجعة، كما يجب أن تذكر صافية دون احتساب الضريبة على القيمة المضافة التي تحتسب منفصلة عند التسديد وتدفع فقط للمورد المسجل فيها.

يشمل السعر الضرائب والرسوم والمصاريف مهما كان نوعها، وفي حال خضوع الملتزم للضريبة على قيمة الضريبة المضافة عليه أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإجمالي (للاصفقة) بما فيه الضريبة على القيمة المضافة.

إضافة إلى ذلك، إذا نشر في الجريدة الرسمية تعديل للرسوم الجمركية أو البلدية، ما بين تاريخ تقديم العرض وتاريخ تخليص البضاعة في الجمارك، يصار إلى تصحيح الأسعار.

في حال حصول أخطاء حسابية وبالتالي تبين بين الأسعار الإفرادية والأسعار الإجمالية المدرجة في جدول الأسعار، فإن الأسعار الإفرادية المحددة بالأحرف هي التي يعتد بها، ولا يمكن للعارض بأية حال من الأحوال الاعتداد بالسعر الإجمالي.

لن يؤخذ بعين الاعتبار أية معادلة أخرى لمراجعة أو تصحيح الأسعار.

إن كهرباء لبنان ستعتمد في مقارنة الأسعار المقدمة بالعملات الأجنبية من قبل العارضين، المعدل الأخير لتحويل العملات الأجنبية الى عملة لبنانية حسب أسعار الصرف التي سترد الى مؤسسة كهرباء لبنان من قبل مصرف لبنان، في التاريخ المحدد لتقديم العروض.

وفي الأحوال التي يجري فيها تمديد مدة العروض، يعتمد بالنسبة إلى جميع العروض المعدل الأخير لتحويل العملة الأجنبية إلى عملة لبنانية بالتاريخ الذي تنتهي فيه مدة التمديد، وذلك حسب أسعار الصرف التي سترد الى مؤسسة كهرباء لبنان من قبل مصرف لبنان،

تحتفظ كهرباء لبنان بحقها لجهة عقد صفقة - دون زيادة الأسعار الإفرادية المقترحة - لبند واحد أو لعدة بنود أو لكامل البضاعة.

يمكن تعديل الكميات الملحوظة في جدول الأسعار، وبنفس الأسعار الإفرادية وشرط ان لا يتجاوز تعديل القيمة الإجمالية للصفقة إضافة ما نسبته ٢٠% من هذه القيمة وشرط ان يثبت المورد انه تلقى أمراً خطياً بهذا الخصوص من المؤسسة.

المادة 23: غرامة التأخير:

يتوجب على الملتزم التقيد بالمهل المحددة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحددة فيه.

تفرض الغرامات بشكل حكمي على الملتزم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر.

وتحتسب غرامة التأخير نقدية هي ١/٢٥٠ من قيمة البضاعة التي تأخر تسليمها عن كل يوم تأخير (يوم عمل) ويُعتبر كسر النهار نهائياً كاملاً.

إضافة إلى ذلك، وفي حال أدى التأخير في التسليم إلى تطبيق غرامة تتعدى عشر (١٠/١) القيمة الإجمالية للصفقة، يحق للمؤسسة أن تتأخر على فرض الغرامة أو مصادرة الكفالات التي بحوزتها مؤقتاً الى حين تصفية الصفقة.

وفي حال الفسخ تصدر الكفالة النهائية من قبل كهرباء لبنان وتصبح ملكها دون سقوط حقها في المطالبة بتعويضات إضافية عن كل عطل وضرر.

لا يقبل أية فترة سماح لتطبيق هذه الغرامات أو أي عذر للإعفاء منها، ما عدا حالات حصول القوة القاهرة، وحينذاك يتوجب على المورد تقديم البينة على وجود القوة القاهرة، علماً بأن تطبيق هذه الغرامات يتم دون الحاجة إلى إنذار مسبق.

في مثل هذه الحالة، على المورد إبلاغ كهرباء لبنان بحال القوة القاهرة فور حدوثها ودون إنتظار إنتهاء مهلة التسليم. وعليه تحت طائلة فقدان حقه من إمكانية الإعفاء من غرامة التأخير تقديم لكهرباء لبنان البينة عن القوة القاهرة في مهلة لا تتعدى خمسة عشر يوماً من تاريخ حصولها. تعتمد المؤسسة إلى دراسة طلب المورد، وفي حال موافقتها على الطلب تمدد مهلة التسليم.

إن تمديد مهلة التسليم لا يرتب على المؤسسة أية موجبات مالية أو أي تعويض للمورد.

فور وصول البضاعة الى مخازن كهرباء لبنان وإستلام الفاتورة العائدة لها، تباشّر كهرباء لبنان بالإستلام النوعي والكمي للبضاعة. اذا تبين ان البضاعة المقدّمة مطابقة لما هو مطلوب في دفتر الشروط، يتم فوراً إعلان الإستلام النوعي والكمي ودفع المبالغ المستحقة بعد حسم التوقيفات والغرامات المحتملة. ان هذا الإستلام يؤدي الى نقل الملكية.

تحتفظ كهرباء لبنان بحقها بأن ترفض البضاعة إذا تبين أنها غير مطابقة لما هو ملحوظ في دفتر الشروط أو لوجود عيوب أو عطل أو نقص فيها.

المادة ٢٥: عناصر الضمان:

إن عنصر الضمان Term of Warranty هو عدم وجود شوائب أو عيوب في مواصفات البضاعة المسلمة. وفي حال تبين وجود مثل هذه العيوب يتوجب على المورد وعلى نفقته، تقديم كميات متساوية للبضاعة المشوبة بالعيوب، خلال مهلة شهر من تاريخ تبليغه (وفي مهلة أقصر في حال الضرورة)، وتعتبر عندئذ فترة الضمان سارية ابتداءً من تاريخ تقديم الكميات البديلة، وللمؤسسة دون سواها الحق في تقدير هذه الحالات وهي تكتفي بإبلاغ المورد خطياً.

ان فترة ضمان البضاعة هي سنة من تاريخ إجراء الإستلام المؤقت لكامل الكمية المتعاقد عليها، وتكون هذه الضمانة مغطاة بالكفالة النهائية.

المادة ٢٦: تبليغ الصفقة :

تحتفظ مؤسسة كهرباء لبنان بحقها في تبليغ العارض موافقتها على عقد الصفقة إما بالفاكس أو بكتاب موجز، كما تنشر بالتزام قرارها بشأن قبول العرض الفائز (التلزم المؤقت) .

لذلك يقتضي على العارض تحديد رقم جهاز فاكس حيث يجب نظامياً تبليغ الصفقة تحت طائلة عدم قبول عرض، على أن تودع مؤسسة كهرباء لبنان لاحقاً المتعهد:

- نسخة عن كتاب الطلبية (العقد) مع تفاصيل شروط الصفقة.
- قسيمة الطلبية.

يدخل قرار قبول العارض الفائز (التلزم المؤقت) حيز التنفيذ عند إنتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل والتي تبدأ من تاريخ نشر قرار قبول العرض الفائز (التلزم المؤقت). يعيد الملتزم المؤقت نسخة عن كتاب الطلبية (العقد) الى مؤسسة كهرباء لبنان موقعة منه حسب الأصول خلال مهلة //١٥// خمسة عشر يوماً (من تاريخ استلام كتاب وقسيمة الطلبية)، ملصقاً عليها الطوابع المالية البالغة قيمتها أربعة بالآلاف من قيمة العرض في حال كانت قيمة هذه الطوابع لا تتجاوز المليون ليرة لبنانية. وفي حال تجاوزت قيمة الطوابع مليون ليرة لبنانية، على الملتزم المؤقت أن يبرز أيضاً، إيصالاً لدى وزارة المالية يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ ٤ بالآلاف من قيمة العرض قد سُدد خلال خمسة أيام عمل وفقاً للقانون.

يتم التوقيع على كتاب الطلبية (العقد) من قبل المؤسسة خلال مهلة //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت. حيث يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتزم المؤقت (المتعهد) والمؤسسة عليه.

في حال تمتع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد، تصدر المؤسسة ضمان عرضه (التأمين المؤقت). في هذه الحالة يمكن للمؤسسة أن تلغي الصفقة أو أن تختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تُطبّق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات اللازمة.

ولكون انعقد مكمثلاً بمجرد إبلاغ المتعهد، فإن توقيع هذا الأخير نسخة الطلبية يعني ببساطة أن أحكام كتاب الطلبية مطابقة للتي وردت في العرض المقدم منه.

إما إذا أرادت مؤسسة كهرباء لبنان أنه من غير الضروري إعلام قرارها بواسطة فاكس أو كتاب مختصر، فإن كتاب الطلبية المفصل وقسيمة الطلبية تكونا عقد الالتزام.

على الشركات التي رسا عليها الالتزام وجوب التقيد بأحكام المرسوم الاشتراعي رقم ٦٧ تاريخ ٥ آب ١٩٦٧ وملحقاته الذي يفرض رسم الطابع المالي على الصكوك المحددة بموجب المادة ٢ من هذا المرسوم الاشتراعي، كما ورد أعلاه.

المادة ٢٧: النكول، الإنهاء، الفسخ، ونتائج إنتهاء العقد:

أولاً - النكول

- يعتبر الملتزم ناكلاً إذا خالف شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط، وبعد إنذاره رسمياً بوجوب التقيد بكافة موجباته من قبل المؤسسة، وذلك خلال مهلة عشرة أيام من تاريخ الإنذار، وانقضاء المهلة هذه دون أن يقوم الملتزم بما طلب منه.
- لا يجوز اعتبار الملتزم ناكلاً إلا بموجب قرار مغل يصدر عن المؤسسة بناء على موافقة هيئة الشراء العام.
- إذا اعتبر الملتزم ناكلاً، يفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار، وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

ثانياً - الإنهاء

١. ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:
 - عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافقت المؤسسة على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
 - إذا أصبح الملتزم مفلساً أو معسراً أو حُلت الشركة، وتطبق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند الرابع من هذه المادة.
٢. يجوز للمؤسسة إنهاء العقد إذا تعذر على الملتزم القيام بأي من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً - الفسخ

١. يفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أي من الحالات التالية:
 - أ. إذا صدر بحق الملتزم حكم نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء.
 - ب. إذا تحققت أي حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
 - ج. في حال فقدان أهلية الملتزم.
٢. إذا فسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة الأولى من هذا البند، تطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

رابعاً - نتائج إنتهاء العقد

١. في حال تطبيق إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة في هذه المادة، تعتمد المؤسسة إلى إعادة التلزم وفقاً للأصول المنصوص عليها في هذا القانون أو تنفذها بنفسها إذا كان لديها المؤهلات والقدرات الكافية لذلك دون اللجوء إلى أي نوع من أنواع التعاقد. فإذا أسفر التلزم الجديد أو التنفيذ عن وفر في الأكلاف، عاد الوفر إلى الخزينة، وإذا أسفر عن زيادة في

٢. في حال تحققت حالة إفلاس الملتزم أو إعساره، تتبع فوراً، خلافاً لأي نص آخر، الإجراءات التالية:

أ. يصادر ضمان حسن التنفيذ (الكفالة النهائية) مؤقتاً لحساب الخزينة؛

ج. تعتمد المؤسسة إلى إعادة التلزيم وفقاً للأصول المنصوص عليها في قانون الشراء العام أو تنفذها بنفسها إذا كان لديها المؤهلات والقدرات الكافية لذلك دون اللجوء لى أي نوع من أنواع التعاقد، فإذا أسفر التلزيم الجديد أو التنفيذ عن وفر في الأكلاف، يعود الوفر إلى الخزينة، ويدفع ضمان حسن التنفيذ (الكفالة النهائية) وقيمة الكشف المبين في الفقرة السابقة إلى وكيل التفليسة. وإذا أسفرت عن زيادة في الأكلاف، تقطع الزيادة من الضمان وقيمة الكشف المذكور ويدفع الباقي إلى وكيل التفليسة. وإذا لم يكف ذلك لتغطية الزيادة بكاملها، يكتفى بقيمة الضمان والكشف.

٤. لا يترتب أي تعويض عن الخدمات المقدمة أو الأشغال المنفذة من قبل من يثبت قيامه بأي من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة الفرعية "أ"، من الفقرة الأولى من "ثالثاً"، من هذه المادة ٥. ٥.

المادة ٢٨: قوانين الصفقة :

١- دفتر الشروط والأحكام العامة المفروضة على موردي الأشغال العامة (قرار وزارة الأشغال العامة الصادر بتاريخ ٣/٢٠/١٩٤٢).

٣- قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٠٧/١٩ وتعديلاته.

إن جميع النزاعات التي يمكن أن تنشأ من جراء تنفيذ أو تفسير أحكام هذه الصيغة ينظر فيها القضاء اللبناني المختص.

المادة ٢٩: النصوص والمراسلات الرسمية :

شراء خراطيم لزوم الخط البحري لمعملي الذوق والجبة - ٢٠٢٥

المادة ٣٠: موافقة المؤسسة:

تكون موافقة المؤسسة بعد الإستلام المؤقت مع التحفظ لجهة أية عيوب في الصنع (défauts de fabrication) قد تظهر قبل إجراء الإستلام النهائي.

المادة ٣١: الإقصاء

تطبق أحكام الإقصاء على الملتزم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي نهائي وفقاً لما نصت عليه المادة ٤٠ من قانون الشراء العام.

المادة ٣٢: النزاهة

تطبق أحكام المادة ١١٠ من قانون الشراء العام.

القسم الثالث: الشروط الإدارية الخاصة

١٤- أ مكرّر: الكفالات:

ان قيمة التأمين المؤقت تبلغ //٢,٥// مليار ليرة لبنانية.

٢٠- مكرّر: مهل التسليم:

ان مهلة التسليم هي أربعة أشهر كحد أقصى.

٢١ مكرّر - الدفع :

يتم الدفع بعد شهرين من تاريخ الاستلام الكمي والنوعي للبضاعة.

٢٧- مكرّر: رابعاً- نتائج انتهاء العقد:

سنتقوم المؤسسة بتقييم ملنزمي الصفقات لديها وفق الجدول المذكور في المرفق رقم ٦-.

ملحق رقم ١ : المواصفات الفنية

١ - خراطيم جديدة لزوم الخط البحرى التابع للمربط البحرى فى معمل الزوق الحرارى:

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR HOSES

1.0 GENERAL

The marine hoses shall meet the requirements of the GMPHOM 2009 To Purchasing, Manufacturing And Testing Of Loading And Discharge Hoses For Offshore Moorings, and additional requirements as detailed below.

2.0 SPECIFICATION

2.1 All hoses are of single carcass type

2.2 Pressure Rating

The pressure rating shall be 225 psi (15 bars).

2.3 Operating Pressure

From minus 0.85 bars gauge up to the rated pressure.

2.4 Maximum Flow Velocity

Shall be 21m/s for hoses up to and including 16" and 15m/s for hoses 20" and larger.

2.5 Bending Radius and Stiffness

Minimum bending radius shall be in accordance with GMPHOM 2009 . Bidders shall submit hose prototype certificates showing minimum bending radius of (4x mean hose diameter) for submarine and tanker rail hose and of (6x mean hose diameter) for floating hose.

2.6 Floatation

Full floating hoses shall have a minimum reserve buoyancy of 20% when the hose is fully submerged in seawater and filled with seawater.

Floats are meant be installed on the submarine hose body and submarine hose end

2.7 Resistance to Temperature, Oil Products and Aging

The hoses shall be resistant to oil and liquid petroleum products (other than liquefied petroleum gases and liquefied natural gases), with a minimum temperature of -20°C to a maximum of 82°C and a correspondent aromatic hydrocarbon content not greater than 50%. Hoses shall also be suitable for use in ambient temperatures from -29°C to +52°C.

3.0 CONSTRUCTION & MATERIAL

3.1 Inner Liner

The inner liner shall be made from seamless nitrile rubber (NBR). Bidders shall submit evidence that their hose inner tube would be 100% leak proof.

3.2 Reinforcement

The hoses shall be reinforced with embedded rings or helical body wire(s) and multiple plies of corrosion resistant high tensile polyester cord.

Bidders shall submit evidence of the R&D testing they have performed on Synthetic Material Cord reinforced hoses.

3.3 Floatation

Closed cell sponge shall be used to provide buoyancy.

3.4 Outer cover

A black rubber cover resistant to aging, abrasion, weathering, sunlight, tearing, oil and seawater penetration is required. An orange spirally wound stripe shall be provided for floating hoses and a longitudinal white stripe shall be provided for submarine hoses.

3.5 Nipples

Hoses should be constructed with built-in carbon steel nipples, seamless or double submerged-arc welded carbon steel as per ASTM A – 106 A/B or API – 5L A/B. Welded pipe should be 100% radiographed. Hoses with clamp-on nipples or nipple-less construction are not acceptable.

3.6 Flanges (WN ANSI 150 FF)

All hoses shall be provided with forged steel flanged end connections. Flange rating shall be ANSI B16.5 Class 150. The flange material will be in accordance with ASTM A-105, or equivalent, and all exposed flanges faces shall be galvanized, welded neck flanges with full penetration weld to nipples. The circumferential welds between nipple and flange will be 100% radiographed. Zinc sprayed flanges are not acceptable.

3.7 Anchoring method of Reinforcement Cords on Nipple:

After initial binding of the polyester cord reinforcement behind the nipple retention band, the polyester cord shall be turned back on itself and bound again to produce a self-sealing design.

4.0 INSPECTION AND TEST CERTIFICATES

4.1 All of the hoses shall be inspected and tested by the manufacturer before shipping and individual test certificates must be supplied for each finished hose in accordance with the GMPHOM 2009 .

5.0 ORIGIN

5.1 The certificate of origin of the hoses shall be submitted.

6.0 PROTOTYPE TEST

6.1 Prototype test Records certified by a qualified independent inspection service are accepted. Bidders shall submit evidence of when they first achieved prototype test approval according to GMPHOM 2009 .

7.0 SUPPLY RECORD

7.1 Bidders shall submit their supply record for the past 5 years of Marine Hoses supplied in accordance with the requirements of the OCIMF Hose Guide 1991 and GMPHOM 2009.

8.0 DELIVERY TERMS :

DDP Zouk power plant.

9.0 WARRANTY

A technical warranty for a minimum of one year after the reception of material a Zouk P.P. for all hoses and accessories shall be submitted for the manufacturer with the supplier presentation of the performance security bank guarantee which will be released one year after the quantitative and qualitative reception of the material

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR HOSES

1.0 GENERAL

The marine hoses shall meet the requirements of the OCIMF Hose Guide To Purchasing, Manufacturing And Testing Of Loading And Discharge Hoses For Offshore Moorings, Latest Edition (OCIMF Hose Guide) and additional requirements as detailed below.

2.0 SPECIFICATION

2.1 All hoses are of single carcass type.

2.2 Pressure Rating

The pressure rating shall be 225 psi (15 bars).

2.3 Operating Pressure

From minus 0.85 bars gauge up to the rated pressure

2.4 Maximum Flow Velocity

Shall be 21m/s for hoses up to and including 16" and 15m/s for hoses 20" and larger

2.5 Bending Radius and Stiffness

Minimum bending radius shall be in accordance with Latest OCIMF Hose Guide. Bidders shall submit hose prototype certificates showing minimum bending radius of (4x hose nominal bore diameter) for submarine and tanker rail hose and of (6x hose nominal bore diameter) for floating hose.

2.6 Resistance to Temperature, Oil Products and Aging

The hoses shall be resistant to oil and liquid petroleum products (other than liquefied petroleum gases and liquefied natural gases), with a minimum temperature of -20°C to a maximum of 82°C and a correspondent aromatic hydrocarbon content not greater than 50%. Hoses shall also be suitable for use in ambient temperatures from -5°C to +52°C.

R
S
Be
fnd
7

7cm/1 = R. 27
BUREAU
Etudes et Réalisations Techniques

3.0 CONSTRUCTION & MATERIAL

3.1 Inner Liner

The inner liner shall be made from seamless nitrile rubber (NBR). Bidders shall submit evidence that their hose inner tube would be 100% leak proof.

3.2 Reinforcement

The hoses shall be reinforced with embedded rings or helical body wire(s) and multiple plies of corrosion resistant high tensile polyester cord.

Bidders shall submit evidence of the R&D testing they have performed on Synthetic Material Cord reinforced hoses.

3.3 Outer cover

A black rubber cover resistant to aging, abrasion, weathering, sunlight, tearing, oil and seawater penetration is required. An orange spirally wound stripe shall be provided for floating hoses and a longitudinal white stripe shall be provided for submarine hoses.

3.4 Nipples

Hoses should be constructed with built-in carbon steel nipples, seamless or double submerged-arc welded carbon steel as per ASTM A – 106 A/B or API – 5L A/B. Welded pipe should be 100% radiographed. Hoses with clamp-on nipples or nipple-less construction are not acceptable.

3.5 Flanges (WN ANSI 150 FF)

All hoses shall be provided with forged steel flanged end connections. Flange rating shall be ANSI B16.5 Class 150. The flange material will be in accordance with ASTM A-105, or equivalent, and all exposed flanges faces shall be galvanized, welded neck flanges with full penetration weld to nipples. The circumferential welds between nipple and flange will be 100% radiographed. Zinc sprayed flanges are not acceptable.

3.6 Anchoring method of Reinforcement Cords on Nipple:

After initial binding of the polyester cord reinforcement behind the nipple retention band, the polyester cord shall be turned back on itself and bound again to produce a self-sealing design.

4.0 INSPECTION AND TEST CERTIFICATES

All of the hoses shall be inspected and tested by the manufacturer and individual test certificates must be supplied for each finished hose in accordance with the Latest OCIMF Hose Guide.

5.0 ORIGIN

The certificate of origin of the hoses shall be submitted.

6.0 PROTOTYPE TEST

Prototype test Records certified by a qualified independent inspection service are accepted. Bidders shall submit evidence of when they first achieved prototype test approval according to Latest OCIMF hose guide.

7.0 SUPPLY RECORD

Bidders shall submit their supply record for the past 5 years of Marine Hoses supplied in accordance with the requirements of the Latest OCIMF Hose Guide.

8.0 PACKING:

Each Pallet for hoses will have four support legs according to Latest OCIMF hose guide.

9.0 Delivery

DDP Jieh power plant.

10.0 Warranty

A technical warranty for a minimum of one year after the reception of material at Jieh P.P. for all hoses and accessories shall be submitted for the manufacturer with the supplier presentation of the performance security bank guarantee which will be released one year after the quantitative and qualitative reception of the material

ملحق رقم ٦: جدول تقييم ملتزمى الصفقات لدى المؤسسة

المعايير	التقييم	نتيجة التقييم (بعد لاحقاً من قبل مديرية التجهيز بحسب التقييم)
سلوك المتعهد (ناكل/غير ناكل) (المديرية المعنية)	- نعم (ناكل) - كلا (غير ناكل)	- في حال كانت نتيجة التقييم نعم، يتم عرضه على مجلس الادارة للشطب.
احترام مهل لتنفيذ/التسليم - Project plan (المديرية المعنية)	- الالتزام بحدود ال ٩٠% من المهل الزمنية المتفق عليها - الالتزام ما بين ٨٠ و ٩٠% من المهل الزمنية المتفق عليها - الالتزام دون ال ٨٠% من المهل الزمنية	مقبول غير مرضي مع توجيه إنذار (على أن يتم تعريضه للشطب بعد توجيه إنذارين) مرفوض (يتم عرضه على مجلس الادارة للشطب)
الغرامات والحسومات (لجنة الاستلام)	حسومات او غرامات لحدود ال ١٠% حسومات او غرامات ما بين ال ١٠% و ٢٠% حسومات تفوق ال ٢٠%	مقبول غير مرضي مع توجيه إنذار مرفوض (يتم عرضه على مجلس الادارة للشطب)
الأخطاء خلال التنفيذ والتسليم بما فيها تقديم الـ Deliverables (drawing, Reports, design....) (المديرية المعنية)	لا يوجد أخطاء - أخطاء لا تؤثر على سلامة الاستثمار مع تجاوب مع الانذارات وتوجيهات المديرية المعنية - أخطاء تؤثر على سلامة الاستثمار او عدم تجاوب مع توجيهات المديرية المعنية	مقبول مقبول مرفوض (يتم عرضه على مجلس الادارة للشطب)
نوعية التجهيزات المقدمة (المديرية المعنية)	متوافقة مع ما هو مطلوب وجود عيوب غير جوهرية مع الاستجابة لطلب معالجتها من المديرية المعنية غير متوافقة مع ما هو مطلوب	مقبول مقبول مرفوض (يتم عرضه على مجلس الادارة للشطب)

- يتم تعبئة هذا الجدول من قبل المديرية المعنية ولجنة الاستلام في المؤسسة بحسب المعايير المبينة فيه، وإحالاته بعد ذلك الى مديرية التجهيز لكي تضع النتائج وفق التقييم الوارد في هذا الجدول.

فهرست

١	القسم الأول: أحكام خاصة بتقديم العروض وارساء التلزم
١	المادة ١: تحديد الصفقة وموضوعها
٢	المادة ٢: طريقة الشراء والإرساء
٣	المادة ٣: أهلية العارضين
٤	المادة ٤: الممارسات المحظورة
٥	المادة ٥: تقديم العروض:
٨	المادة ٦: مطابقة اللوازم والخدمات المتعلقة بها للمواصفات المطلوبة
٩	المادة ٧: طلبات الإستيضاح:
٩	المادة ٨: تعديل دفتر الشروط
٩	المادة ٩: لغة العرض
٩	المادة ١٠: صلاحية العروض (مهلة الإرتباط):
٩	المادة ١١: عدم الرد على المناقصة العمومية:
١٠	المادة ١٢: الأشخاص الذين يتم إعفائهم من تسديد ثمن دفتر الشروط:
١٠	المادة ١٣: محل الإقامة المختار:
١٠	المادة ١٤: الكفالات:
١٢	المادة ١٥: رفع السرية المصرفية:
١٢	المادة ١٦: إلغاء الشراء وأو أي من إجراءاته
١٢	المادة ١٧: الشكوى والإعتراض

١٣	القسم الثاني: أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الإلتزام
١٣	المادة ١٨: ضرائب، رسوم، جمارك، طوابع، ضريبة على القيمة المضافة:
١٣	المادة ١٩: قيمة العقد وشروط تعديلها
١٣	المادة ٢٠: مهل التسليم:
١٤	المادة ٢١: شروط الدفع:
١٤	المادة ٢٢: الأسعار:
١٥	المادة ٢٣: غرامة التأخير:
١٦	المادة ٢٤: الإستلام النوعي والكمي:
١٦	المادة ٢٥: عناصر الضمان:
١٦	المادة ٢٦: تبليغ الصفقة:
١٧	المادة ٢٧: النكول، الإنهاء، الفسخ، ونتائج إنتهاء العقد:
١٨	المادة ٢٨: قوانين الصفقة:
١٨	المادة ٢٩: النصوص والمراسلات الرسمية:
١٩	المادة ٣٠: موافقة المؤسسة:
١٩	المادة ٣١: الإقصاء
١٩	المادة ٣٢: النزاهة

٢٠	القسم الثالث: الشروط الإدارية الخاصة
٢٠	١٤ - أ مكرر: الكفالات:
٢٠	٢٠ - مكرر: مهل التسليم:
٢٠	٢١ مكرر - الدفع:
٢٠	٢٧ - مكرر: رابعاً- نتائج إنتهاء العقد:

٢١	ملحق رقم ٢: المواصفات الفنية
٢٨	ملحق رقم ٢: نموذج التعهد للاشتراك في المناقصة
٣٠	مرفق رقم (١) للتعهد للاشتراك في المناقصة (كتاب العرض الإداري والفني)
٣٢	ملحق رقم ٣: صيغة كتاب الضمان
٣٣	ملحق رقم ٤: جدول أسعار
٤١	ملحق رقم ٥: تعهد لرفع السرية المصرفية
٤٢	ملحق رقم ٦: جدول تقييم ملتزمي الصفقات لدى المؤسسة
٤٣	ملحق رقم ٧: بيان بصاحب الحق الاقتصادي
	بطاقة المعلومات الشخصية

Handwritten signatures and marks.

Handwritten signature and stamp: **BOURGOIS S.A.R.L.**
Etudes et Realisations Techniques

